

Cette notice s'applique à toutes les motorisations T5E-SP Hz / T6E-SP Hz dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

Domaine d'application : Les motorisations T5E-SP Hz / T6E-SP Hz sont conçues pour motoriser tous types de stores d'extérieur à cassette. L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat doit s'assurer que l'installation du produit motorisé une fois installé respecte les normes en vigueur dans le pays de mise en service comme notamment la norme sur les stores d'extérieur EN 13561.

Responsabilité : Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**. La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de SIMU et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de SIMU. L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site www.simu.com.

1 Installation

Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation :

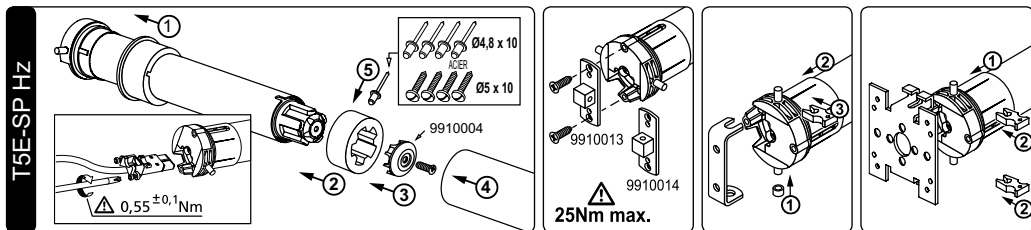
- Les modalités d'installation électrique sont décrites par les normes nationales ou par la norme IEC 60364.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- T5E-SP Hz : Le câble du moteur est démontable. S'il est endommagé, le remplacer à l'identique. Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié. Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts. La continuité de terre doit être assurée.
- T6E-SP Hz : Le câble du moteur n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV.

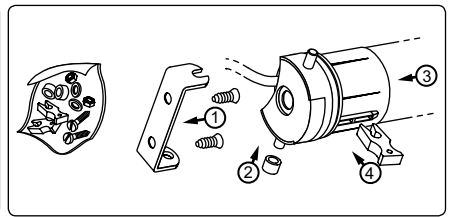
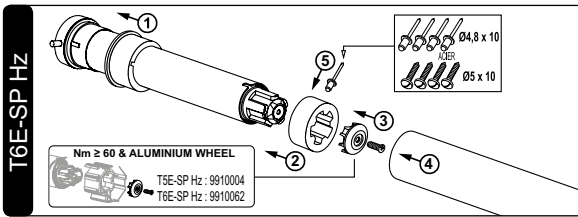
Préconisations : Respecter une distance minimum de 20 cm entre deux moteurs E-SP Hz. Respecter une distance minimum de 30 cm entre un moteur E-SP Hz et un émetteur Hz. L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi).

Perçage du tube :

		mm						
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5E-SP Hz		47	583	5	26	4,2	596	619
		47	657	5	26	4,2	670	693
		60	713	5	36	8	728	745
T6E-SP Hz		60	713	5	36	8	728	745

Montage:

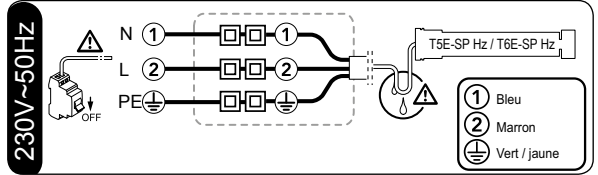




2 Câblage

Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.

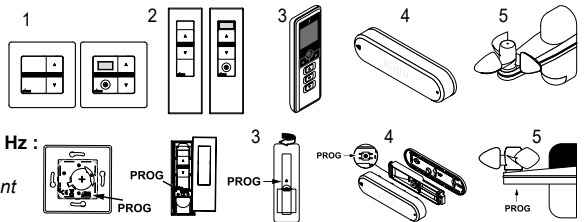
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.



3 Emetteurs compatibles

(12 émetteurs max. / 3 capteurs max. par moteur)

- 1 : Emetteur Hz mural 1 / 5 canaux / Memory Hz
- 2 : Emetteur Hz mobile 1 / 5 canaux / SUN
- 3 : Emetteur Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4 : Windy Hz Accel
- 5 : Capteur EOSUN Hz VS



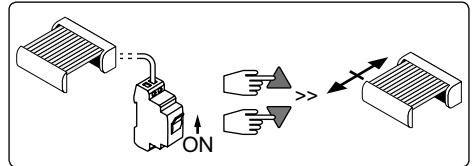
Emplacement de la touche PROG sur les émetteurs Hz :
Éloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

4 Réglage des fins de course

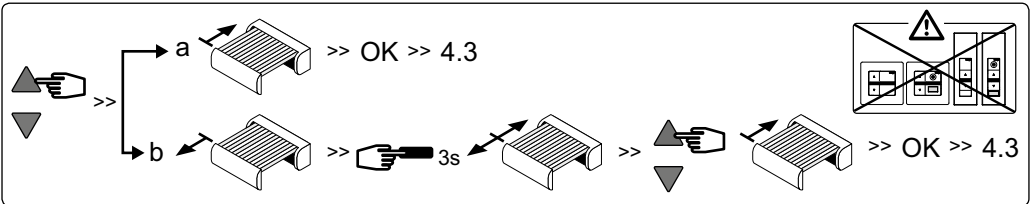
Si l'installation comporte plusieurs moteurs, un seul moteur doit être alimenté pendant les opérations du chapitre 4.1, ceci pour éviter les interférences avec les autres moteurs lors de la programmation.

4.1- Mode apprentissage :

- Mettre le moteur sous tension.
 - Appuyer **simultanément sur les touches «Montée» et «Descente»** d'un émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- Cet émetteur commande maintenant le moteur en mode instable. Passer à l'étape 4.2.*



4.2- Configuration du sens de rotation:



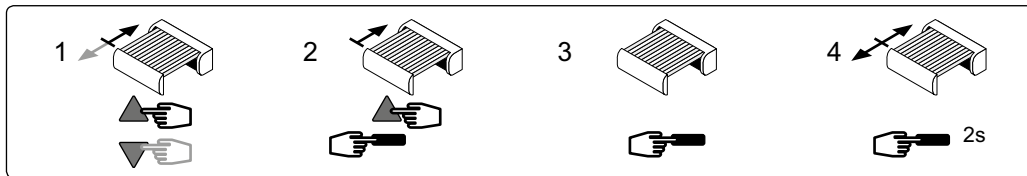
Appuyer sur la touche «Montée» de l'émetteur :

a- Si l'axe tourne dans le sens montée, passer à l'étape 4.3.

b- Si l'axe tourne dans le sens descente, inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche «Stop» pendant au moins 3 secondes. Le moteur confirme la modification par une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape 4.3.

4.3- Réglage du fin de course bas :

i Avec le moteur T5E-SP Hz / T6E-SP Hz, il n'y a pas de réglage du fin de course haut.



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité à l'aide des touches «Montée» et «Descente».
- 2- Appuyer simultanément sur les touches «**Stop**» et «**Montée**» pour mémoriser le point d'arrêt bas. Le moteur se met automatiquement en rotation en montée.
- 3- Appuyer sur «**Stop**» pour immobiliser le moteur.
- 4- Appuyer **2s** sur la touche «**Stop**» pour valider le réglage. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer à l'étape 5.

⚠ Si vous souhaitez programmer un autre émetteur que celui utilisé jusqu'à présent comme point de commande du moteur :

- couper l'alimentation du moteur (2 secondes minimum).
- reprendre l'opération 4.1* avec un nouvel émetteur avant de passer au chapitre 5.

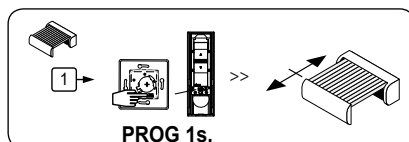
* A la mise sous tension le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre, ce qui indique que les fins de course sont déjà réglés.

5 Programmation du premier point de commande individuelle

⚠ Cette opération ne peut être effectuée que depuis l'émetteur ayant effectué l'opération 4.1.

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche «**PROG**» de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

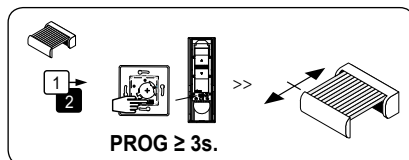
Votre émetteur est maintenant programmé et commande le moteur en mode stable.



6 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

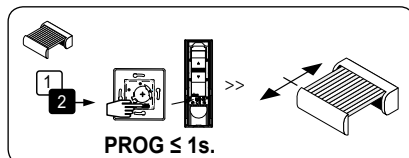
6.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ **3 secondes** sur la touche «**PROG**» de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



6.2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche «**PROG**» du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

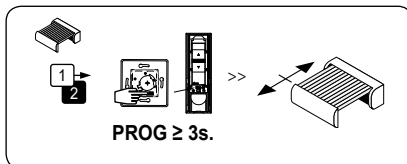


- Si votre nouveau point de commande est une commande de groupe : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur du groupe.
- Si votre nouveau point de commande est une commande générale : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur de l'installation.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : Effectuer les opérations 6.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 6.2 depuis l'émetteur à supprimer.

7 Programmation d'un automatisme

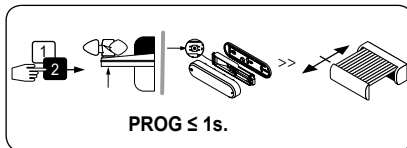
7.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle:

- Appuyer environ **3 secondes** sur la touche «**PROG**» de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



7.2- Valider l'opération depuis l'automatisme à programmer :

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche «**PROG**» de l'automatisme. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Si votre automatisme doit contrôler un groupe de moteur : Répéter les opérations 7.1 et 7.2 pour chaque moteur du groupe.
- Pour supprimer l'automatisme de la mémoire du moteur : Effectuer l'opération 7.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 7.2 depuis l'automatisme à supprimer.

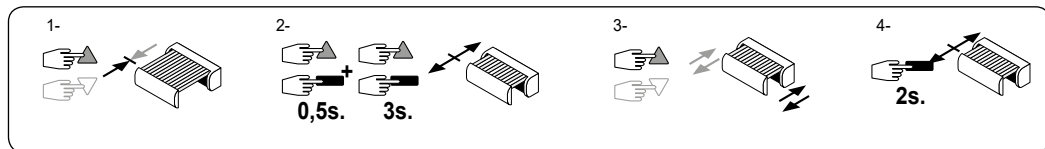
⚠ Préconisations concernant l'emploi d'un automatisme : En cas d'échange ou de suppression de l'automatisme, il est impératif de le supprimer de la mémoire de tous les moteurs dans lesquels il était programmé.

8 Fonction « Effort de fermeture » pour store cassette.

i Cette fonction permet d'augmenter ou de diminuer l'effort de fermeture de la cassette du store sur 3 seuils (fort-moyen-faible).

⚠ Contacter le fabricant du store avant toute utilisation de ces fonctions pour valider la compatibilité de votre installation. Par sécurité, cette fonction est atteignable par le point de commande dans 3 cas seulement :

- Après la validation des réglages et avant l'enregistrement du premier point de commande.
- Après l'enregistrement du premier point de commande et durant les 4 cycles suivants.
- Après une simple coupure d'alimentation et durant les 4 cycles suivants.



1- Placer le store en position médiane à l'aide des touches «Montée» et «Descente». Appuyer sur « Stop » pour immobiliser le moteur.

2- Pour mettre en œuvre cette fonction, faire **2 appuis successifs** :

1^{er} appui : Faire un appui bref et simultané sur les touches «Stop» et «Montée» **sans obtenir de rotation du moteur.**

2^{ème} appui : appui maintenu et **simultané (> 3s)** sur les touches «Stop» et «Montée», jusqu'aux mouvements du store.

i Le moteur est en mode programmation pendant 10s uniquement. Par défaut, le moteur est positionné en sortie d'usine sur le niveau moyen.

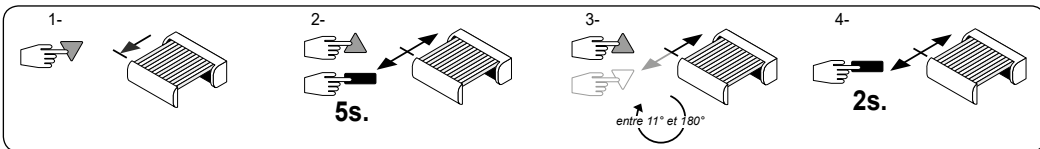
3- Pour **augmenter** l'effort de fermeture, appuyer sur la touche «**Montée**» jusqu'au mouvement lent du store : l'effort de fermeture du store cassette est passé au seuil supérieur.

- Pour **diminuer** l'effort de fermeture, appuyer sur la touche «**Descente**» jusqu'au mouvement lent du store : l'effort de fermeture du store cassette est passé au seuil inférieur.

4- Appuyer 2 secondes sur la touche «Stop» pour valider le réglage. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Le nouvel effort de fermeture est enregistré.

9 Fonction "Back impulse"

i Cette fonction permet de tendre la toile après chaque mouvement d'ouverture du store. Pour activer cette fonction, régler l'angle de tension de la toile entre 11 et 180°. Pour désactiver cette fonction régler l'angle à 0°.



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé en §4.3 à l'aide de la touche descente.
- 2- Appuyer simultanément sur les touches «**Stop**» et «**Montée**» pendant **5 secondes**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 3- Ajuster la tension de la toile à l'aide des touches «**Montée**» ou «**Descente**» (entre 11 et 180°).
- 4- Appuyer **2s** sur la touche «**Stop**» pour valider le réglage. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. *L'opération est terminée.*

i Par défaut, la fonction « Back impulse » est désactivée.

10 Fonction « Back release » pour stores cassette

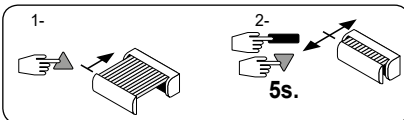
i Cette fonction permet de relâcher la tension sur la toile après la fermeture du store cassette.

⚠ Par sécurité, cette fonction peut être activée ou désactivée par le point de commande dans 3 cas seulement :

- Après la validation des réglages et avant l'enregistrement du premier point de commande
- Après l'enregistrement du premier point de commande et durant les 4 cycles suivants.
- Après une simple coupure d'alimentation et durant les 4 cycles suivants.

Pour activer ou désactiver la fonction « Back release », la procédure est identique :

- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut réglé en §4.3 à l'aide de la touche « Montée ».
- 2- Appuyer simultanément sur les touches «**Stop**» et «**Descente**» pendant **5 secondes**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. *L'opération est terminée*

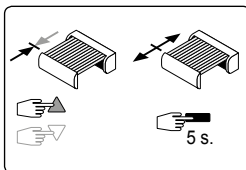


i Par défaut, la fonction « Back release » est désactivée.

11 Enregistrement / commande / suppression de la position intermédiaire

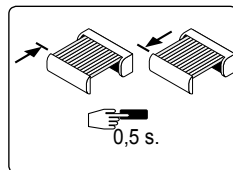
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
 - Appuyer **5 s.** sur la touche «**Stop**».
- Le moteur effectue une rotation de 0,5s dans un sens puis dans l'autre.



Commande :

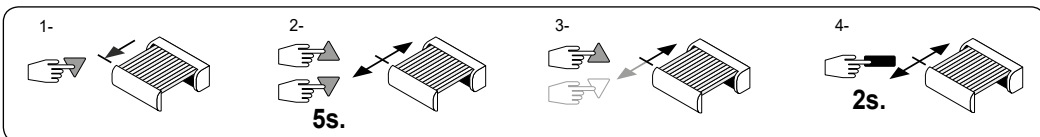
- Appuyer sur la touche «**Stop**» pendant **0,5 s.**
- Le moteur rejoint la position intermédiaire.



Suppression : Positionner le moteur sur la position intermédiaire. Appuyer **5s.** sur la touche «**Stop**». La position intermédiaire est supprimée.

12 Ré-ajustement du fin de course bas

i Avec le moteur T5E-SP Hz / T6E-SP Hz, il n'y a pas de ré-ajustement du fin de course haut.

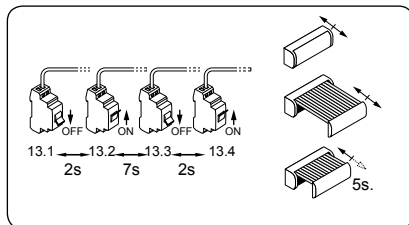


- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé en §4.3 à l'aide de la touche «**Descente**».
- 2- Appuyer simultanément sur les touches «**Montée**» et «**Descente**» pendant **5 secondes**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 3- Affiner le réglage à l'aide des touches «**Descente**» et «**Montée**» pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- 4- Appuyer **2 secondes** sur la touche «**Stop**». Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. *La nouvelle position de fin de course est mémorisée.*

13 Annulation de la programmation

- 13.1- Couper l'alimentation du moteur pendant 2 secondes.
- 13.2- Rétablir l'alimentation du moteur pendant 7 secondes.
- 13.3- Couper l'alimentation du moteur pendant 2 secondes.
- 13.4- Rétablir l'alimentation du moteur.

Si le moteur se trouve en position de fin de course (haute ou basse), il effectue une brève rotation dans les deux sens. Si le moteur se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de 5 secondes dans un sens quelconque.

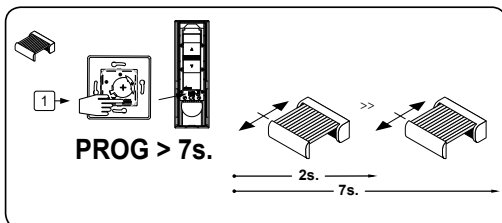


Le moteur est maintenant en mode « annulation de la programmation ».

⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous dans ce mode. Il convient donc « d'éjecter » de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé.

13.5- Ensuite valider l'annulation de la programmation du moteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer plus de 7 secondes sur la touche PROG de l'émetteur. Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur effectue une première rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, puis quelques secondes plus tard une seconde rotation de 0,5 seconde dans les deux sens.



i Le moteur se retrouve dans sa configuration d'origine. Plus aucun émetteur n'est programmé en mémoire, reprendre la programmation au chapitre §4.1. Le réglage des fonctions « Back impulse », « Back release », « Effort de fermeture », est conservé.

14 Utilisation et maintenance

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est en cours de mouvement, un appui bref sur la touche « Stop » arrête le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est à l'arrêt, un appui bref sur la touche « Stop » commande le produit motorisé sur la position intermédiaire programmée. (Pour modifier ou supprimer une position intermédiaire voir le chapitre §11).

Astuces et conseils d'utilisation :

CONSTATS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le produit motorisé ne fonctionne pas	La motorisation est en protection thermique	Attendre que le moteur refroidisse

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



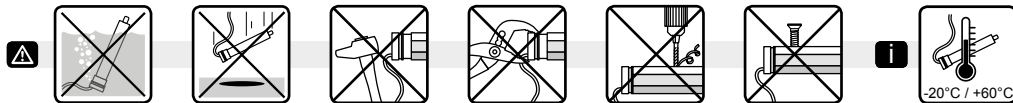
Par la présente, SIMU SAS, F-70103 GRAY déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive Radio 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur général, GRAY, 01/2017



T5E-SP Hz / T6E-SP Hz (230V~50Hz).

EN-Original instructions 5054093E

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 €
Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE
RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011
n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



These instructions apply to all T5E-SP Hz/T6E-SP Hz drive, the different versions of which are available in the current catalogue.
Field: The T5E-SP Hz/T6E-SP Hz drive are designed to drive all types of outdoor awnings with cassette. The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the drive product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13561 relating to outdoor screens and awnings.

Liability: Before installing and using the drive, please read operating and installation guide carefully. Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed. The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from SIMU and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves SIMU of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website www.simu.com.

1 Installation

Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive:

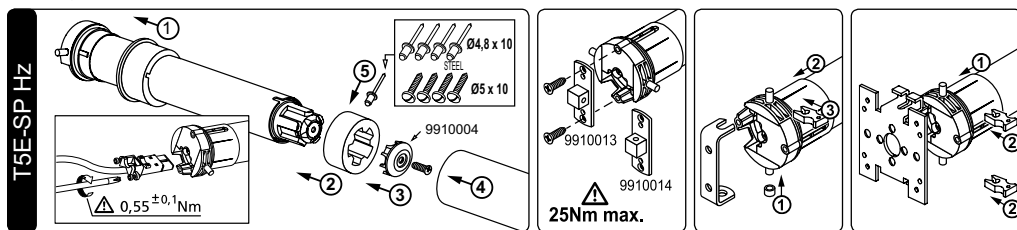
- Methods of wiring are given by national standards or IEC 60364 standard.
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- T5E-SP Hz: The cable for the motor can be removed. If it is damaged, replace by the same. The cable may only be connected to the motor by qualified personnel. The connector is to be assembled without damaging the contacts. The continuity of the earth connection must be ensured.
- T6E-SP Hz: The cable for the motor cannot be removed. If it is damaged, return the drive to the After-Sales department.

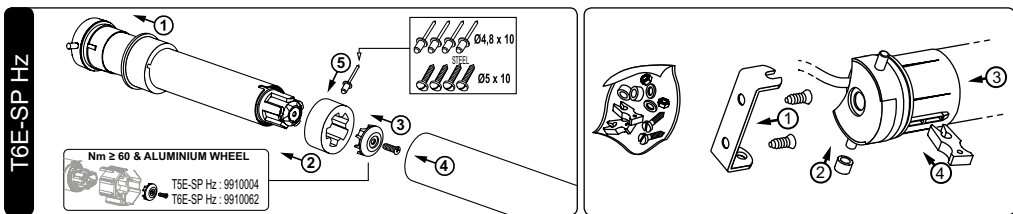
Recommendations: Keep a minimum distance of 20 cm between two E-SP Hz motors. Keep a minimum distance of 30 cm between E-SP Hz motors and Hz transmitters. A radio appliance using the same frequency (433,42 MHz) may deteriorate our product's performance (ex. : hi-fi radio headphones).

Drilling the tube:

		mm						
		∅ min.	A	∅B	C	D	L1	L2
T5E-SP Hz		47	583	5	26	4,2	596	619
		47	657	5	26	4,2	670	693
		60	713	5	36	8	728	745
T6E-SP Hz								

Mounting:

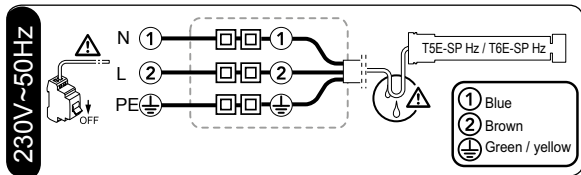




2 Wiring

⚠ You must have the possibility to switch off individually each motor.

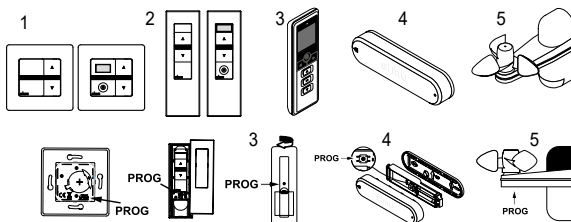
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- If the motor is used outdoors and if the power supply cable is of the H05-VVF type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking.



3 Compatible transmitters

(12 transmitters max./3 sensors max. for one motor)

- 1/5 channels Wall Hz transmitters / Memory Hz
- 1/5 channels / SUN Mobile Hz transmitters
- Color Multi 16 / Timer Easy / Timer Multi transmitters
- Windy Hz Accel
- EOSUN Hz VS



Location of the PROG key on Hz transmitters:

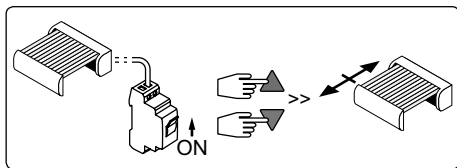
Do not position the transmitter near metal in order to avoid range losses.

4 End-limit adjustment

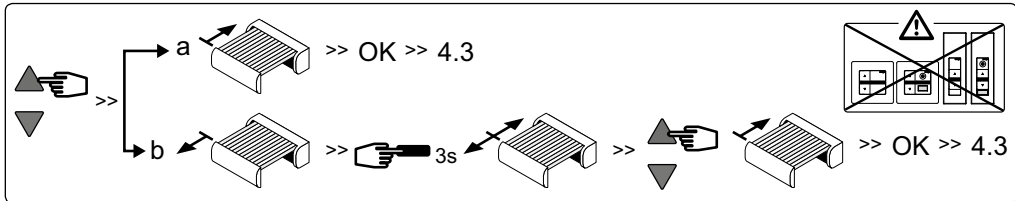
⚠ If the installation includes several motors, only one motor is to be powered during this programming procedure (4.1). It will eliminate interferences with the other motor during the procedure.

4.1- Learning mode:

- Switch the motor ON.
- **Simultaneously press the “Up” and “Down” buttons** of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other. *The transmitter now controls the motor in unstable mode, move to stage 4.2*



4.2- Checking the rotation direction :

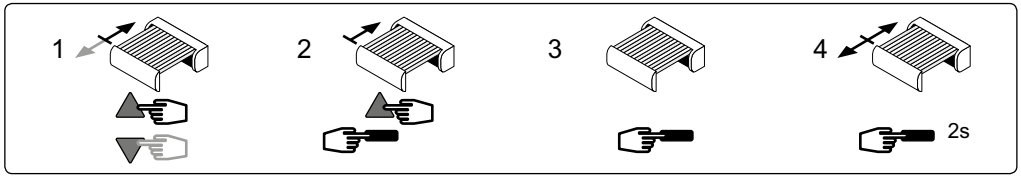


Press the “Up” button of the transmitter:

- If the motorized tube runs in the up direction, move to next stage (4.3).
- If the motorized tube runs in the down direction, reverse the rotation direction by **pressing the “Stop” button for at least 3 seconds**. *The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Move to the stage 4.3.*

4.3- Adjustment of the down end limit:

i With the T5E-SP Hz / T6E-SP Hz motor, there is no adjustment of the up end limit.



1- Move the motor to the **wished down end limit position** using the “Down” and “Up” buttons.

2- To memorize the Down end limit position, press **simultaneously the “Stop” and “Up” buttons**. The motor will run automatically in the up direction.

3- Before the motor reaches the Up end limit, press the “Stop” button.

4- **Press 2s on the “Stop” button** to confirm the adjustments. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. *The operation is completed. Go to step 5.*

⚠ If you do not want to use this transmitter as the individual control:

- cut the power supply (2 seconds minimum).

- repeat the operation 4.1* with a new transmitter and then go to step §5.

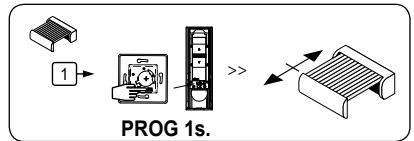
* In this case, the motor will run for 0,5 second in both directions, that means the limits setting is already done.

5 Programming the first individual control point

⚠ This operation can only be performed from the transmitter that was used for operation 4.1.

- Press the transmitter “PROG” Key for **approximately one second**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.

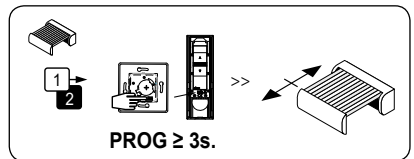
Your transmitter is now programmed to control the motor in stable mode.



6 Programming a new (individual, group or general) control point

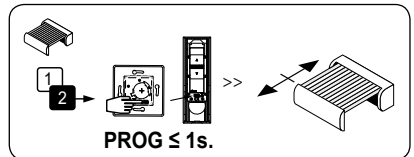
6.1- Open the memory of the motor from the control transmitter:

- Press the “PROG” key of the transmitter for about **3 seconds**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



6.2- Confirm the operation from the new transmitter you want to program:

- Press the “PROG” key of the transmitter for **1 second**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



- For group controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the group.

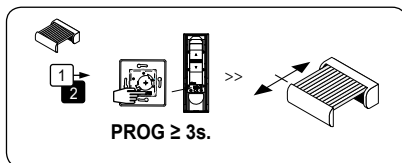
- For general controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the installation.

- To delete a transmitter from the memory of a motor, perform operations 6.1 with a programmed transmitter, then perform the operation 6.2 with the transmitter to be deleted.

7 Programming a sensor

7.1- Open the memory of the motor from the individual control transmitter:

- Press the "PROG" key of the transmitter for about **3 seconds**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



7.2- Confirm the operation from the sensor you wish to add :

- Press the "PROG" key of the sensor less than **1 second**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



- For group controls, repeat operations 7,1 and 7,2 for each motor in the group.

- To delete a sensor from the motor's memory: Perform operation 7.1 from the individual control transmitter and operation 7.2 from the automatic control to be deleted.

⚠ Recommendations when using a sensor: If the Wind sensor on an installation is changed or deleted, it is important to delete it from the memory of all the motors in which it was programmed.

8 « Closing force » function

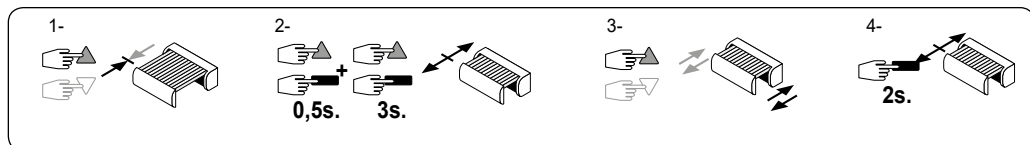
i This function allows the closing force of the awning cassette to be increased or decreased to 3 levels high-medium-low.

⚠ Contact the awning's manufacturer before using these functions to check the compatibility of your systems.
For safety reasons, this function can only be accessed via the individual control point in 3 situations:

- After the settings confirmation and before programming the first control point.

- After programming the first control and during the next 4 cycles.

- After a single power outage and during the next 4 cycles.



1- Position the motor to the **halfway position** using the "Down" or "Up" button. Press the "Stop" button to stop the awning.

2- **To activate** closing force function **press twice successively:**

- 1st press: For half a second press simultaneously "Stop" and "Up" buttons, **without the motor rotating.**

- 2nd press: For more than 3 seconds press simultaneously "Stop" and "Up" buttons, **until the motor jogs.**

i The motor is now in programming mode for only 10 seconds, the motor is factory set at the medium level.

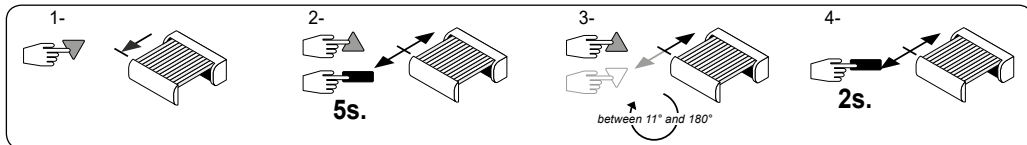
3- **To increase the closing force**, press the "Up" button until the awning makes a slow movement, the cassette awning's closing force has moved up a level.

- **To decrease the closing force**, press the "Down" button until the awning makes a slow movement, the cassette awning's closing force has moved down a level.

4- Confirm the new setting by pressing **2 seconds the "Stop" button**, until the motor jogs. *The new setting is memorized.*

9 "Back impulse" function

i This function allows you to tighten the fabric each time the awning is lowered. To activate the function set the angle between 11 and 180°. To disable the Back impulse, set the angle to 0°.



1- Move the motor to the Down end limit previously adjusted in §4.3 with the "Down" button.

2- Press simultaneously for **5 seconds** the "Up" and "Stop" buttons, The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.

3- Adjust the angle of back impulse function (between 11 and 180°) with the "Up" and "Down" buttons.

4- **Press 2s** on the "Stop" button to confirm the adjustments. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. *The operation is completed.*

i The «back impulse» function is disable in the factory mode.

10 "Back release" function for cassette awning.

i This function enables the release of the fabric tension after the complete closing of the box awning.

⚠ For safety reasons, this function can only be activated or deactivated by the individual control point in 3 situations:

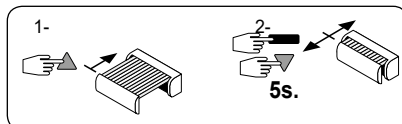
- After the settings confirmation and before programming the first control point.
- After programming the first control point and during the next 4 cycles.
- After a single power outage and during the next 4 cycles.

To activate or deactivate this function, the procedure is the same:

1- Retract the awning using the Up button.

2- Press simultaneously the Stop and Down buttons for 5 seconds. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. *The operation is completed.*

i The «back release» function is disable in the factory mode.

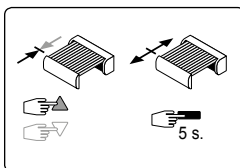


11 Recording / controlling / deleting intermediate position

Recording:

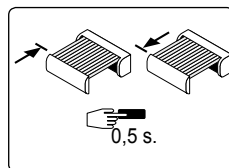
- Move the motor to the wanted position.

- Press **5 seconds** on the "Stop" button. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



Control:

- Press the "Stop" button for **0,5 second**. The motor runs to the intermediate position.

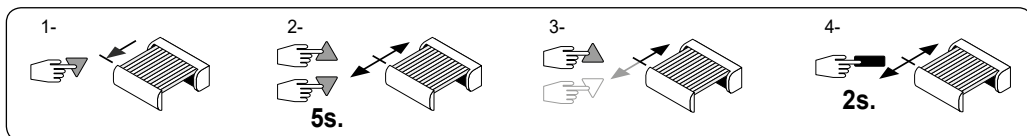


Deleting :

- Position the motor on the intermediate position. Press 5 seconds on the "Stop" button, the intermediate position is deleted.

12 Re-adjustment of the down end limits

i With the T5E-SP Hz / T6E-SP Hz motor, there is no re-adjustment of the up limit.



1- Move the motor to the down end limit previously set in §4.3 with the "Down" button.

2- Press simultaneously for **5 seconds** the "Up" and "Down" buttons, the motor will run for a half a second in one direction and then in the other direction.

3- Adjust the new position with the "Up" and "Down" buttons.

4- Confirm the new position by pressing **2 seconds** the "Stop" button. The motor will run for a half a second in one direction and then in the other direction. *The new end limits setting is memorized.*

13 Cancelling programming

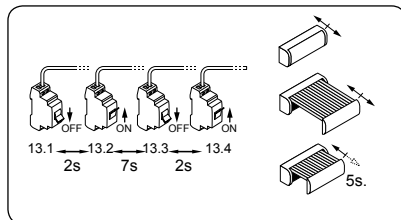
13.1 - Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.

13.2 - Switch the power to the motor back on for 7 seconds.

13.3 - Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.

13.4 - Switch the power to the motor back on.

If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly on one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction.

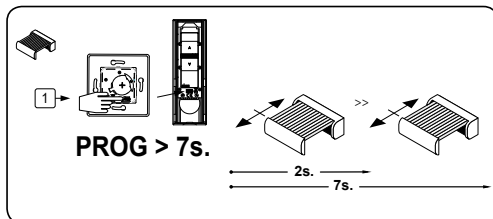


The motor is now in the “cancelling” mode.

⚠ If you switch on/off the power to several motors, they will all be in the cancellation mode. That is why you must eject out of this mode all the motors that are not to be deleted by sending a command from their individual control transmitter (UP and DOWN).

13.5- Then, confirm the cancelling of the concerned motor from the individual control:

- Press the “PROG” key of the transmitter **more than 7 seconds**. Maintain the pressure until the motor will first run for a half a second in one direction and then the other, and a few second later, it will run again in both direction.



i The receiver is back in its original configuration. No more transmitters are programmed in the memory, start programming again from section §4.1. The setting of functions « Back impulse », « Back release », « Closing force » are kept.

14 Operation and maintenance

- This drive is maintenance-free.
- Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product.
- Press the ▼ button on the control point to lower the motorised product.
- If the motorised product is moving, briefly press the “Stop” button, the motorised product stop automatically.
- The motorised product is then stopped, briefly press the “Stop” button, the motorised product moves to the programmed intermediate position. (To modify or delete an intermediate position, see the section §11).

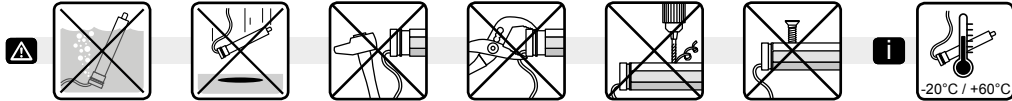
Tips and recommendations for use:

PROBLEMS	POSSIBLES CAUSES	SOLUTIONS
The motorized product does not operate	The overheating protection on the drive has been activated	Wait for the drive to cool down.

If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.



SIMU SAS, F-70103 as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC, and the Radio Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com. Emmanuel CARMIER, general director, GRAY, 01/2017.



Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ T5E-SP HZ/T6E-SP Hz, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind. **Bestimmungsgemäße Verwendung:** Die Antriebe T5E-SP Hz/T6E-SP Hz wurden für die Motorisierung von Außenmarkisen mit Kassette konzipiert. Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Ortes der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm: EN 13561 (Außenbeschattung).

Haftung: Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise**. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von SIMU und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser, sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche an SIMU. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen dieser, sowie das beiliegende **Dokument Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.

1 Installation

Hinweise, die die installierende Fachkraft zu beachten hat:

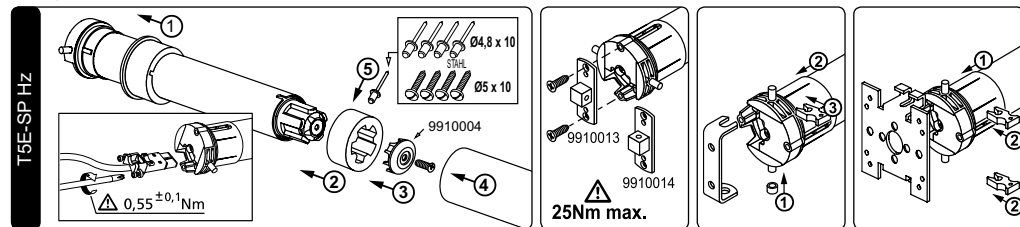
- Die Verdrahtung muss den geltenden VDE Vorschriften entsprechen. Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- T5E-SP Hz: Das Kabel des Antriebes kann demontiert werden: Wenn das Spannungsversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Das Kabel muss von einer Elektrofachkraft an den Motor angeschlossen werden. Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden. Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.
- T6E-SP Hz: Das Kabel des Antriebes kann nicht demontiert werden. Wenn es beschädigt ist, müssen Sie den Antrieb zum Kundendienst bringen.

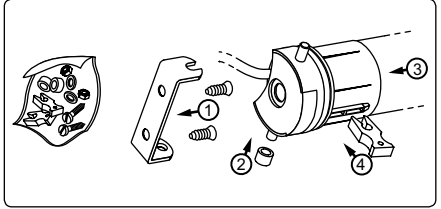
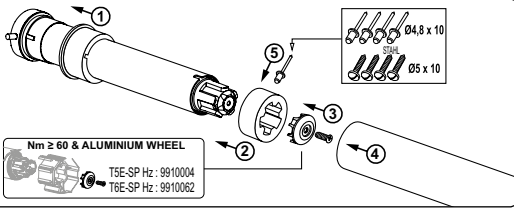
Empfehlungen: Halten Sie eine Mindestdistanz von 20 cm zwischen zwei ESP Hz Motoren ein. Halten Sie eine Mindestdistanz von 30 cm zwischen E-SP Hz Motoren und Hz- Funksendern ein. Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio-Kopfhörer).

Bohrungen in der Welle:

		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2		
T5E-SP Hz		230V~50Hz	10/17 • 15/17	47	583	5	26	4,2	596	619
		230V~50Hz	25/17 • 35/17	47	657	5	26	4,2	670	693
		230V~50Hz	50/12							
T6E-SP Hz		230V~50Hz	55/17 • 70/17	60	713	5	36	8	728	745
		230V~50Hz	85/17 • 120/12							

Montage:

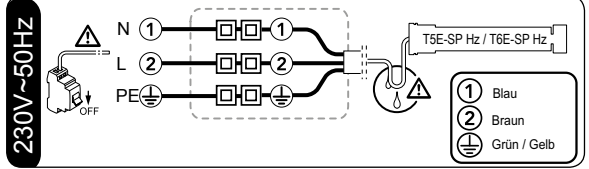




2 Verdrahtung

⚠ - Wir empfehlen, für jeden Motor eine separate Abschaltung zu verwenden.

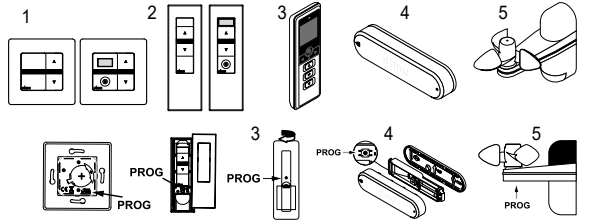
- Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
- Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF versehen ist, ist das vor Netzkabel UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr.



3 Kompatible Sender

(Maximal 12 Sender pro Motor/3 Sensoren pro Motor)

- 1 : 1/5 Kanal Hz Wandsender/ Memory Hz
- 2 : 1/5 Kanal / SUN Hz Handsender
- 3 : Color Mult /Timer Easy/Timer Multi Handsender
- 4 : Windy Hz Accel
- 5 : EOSUN Hz VS



Anordnung der PROG Taste am Hz-Sender:

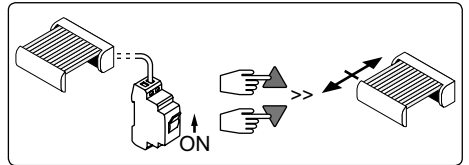
Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf, diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

4 Einstellung der Endlagen

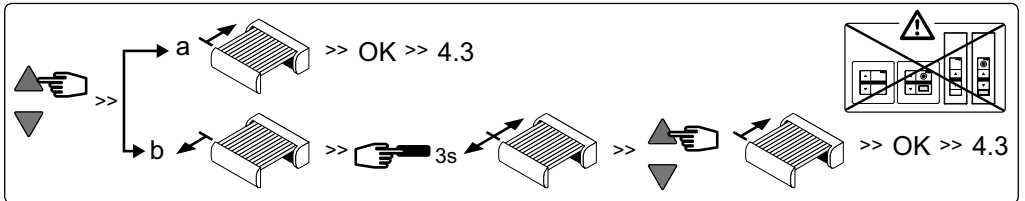
⚠ Wenn die Installation mehrere Motoren umfasst, darf während der Programmierung nur ein Motor mit Strom versorgt werden. Auf diese Weise werden Störungen durch andere Motoren während der Programmierung vermieden.

4.1- Programmiermodus:

- Schalten Sie den Motor EIN.
- Drücken Sie **gleichzeitig die AUF- und AB-Taste** eines Hz Senders. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung. *Der Sender steuert nun den Motor im Totmannbetrieb. Siehe Schritt 4.2.*



4.2- Überprüfen der Laufrichtung :

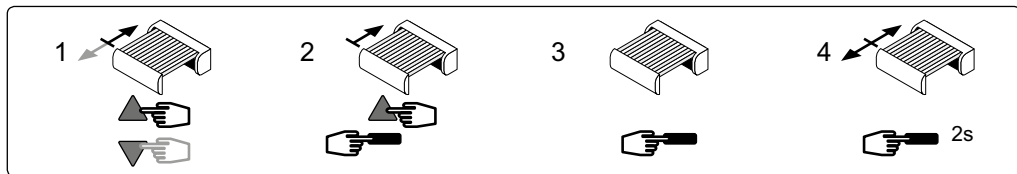


Drücken Sie die AUF-Taste am Sender:

- a-** Wenn sich der Behang nach oben bewegt, wechseln Sie zum nächsten Schritt 4.3.
- b-** Wenn sich der Behang **nach unten bewegt**, ändern Sie die Richtung, indem Sie die **STOPP Taste mindestens 3 S.** lang gedrückt halten. Der Empfänger bestätigt den Richtungswechsel und dreht 0,5 S. lang in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 4.3.

4.3- Einstellung der UNTEREN/ÄUSSEREN Endlage:

i Beim Motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz entfällt die manuelle Einstellung der oberen Endlage.



- 1- Positionieren Sie den Behang mit den AUFWÄRTS- oder ABWÄRTS Tasten an die UNTERE/ÄUSSERE Endlage.
- 2- Zur Speicherung der UNTEREN/ÄUSSEREN Endlage drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOPP & AUF. Der Motor läuft automatisch aufwärts.
- 3- Bevor der Behang die OBERE Endlage erreicht, drücken Sie die Taste STOPP.
- 4- Halten Sie die Taste STOPP des Senders ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung. Der Vorgang ist abgeschlossen. Gehen Sie zum Punkt 5.

⚠ Wenn Sie diesen Sender nicht als Einzelbedienung benutzen wollen:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Motors (min. 2 Sekunden).

Wiederholen Sie Schritt 4.1* mit einem neuen Sender und gehen Sie direkt zu §5.

* In diesem Fall fährt der Motor je eine halbe Sekunde in beide Richtungen. Das bedeutet, dass die Endlagen bereits gespeichert sind.

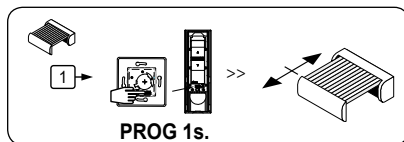
5 Programmierung des ersten individuellen Steuerpunkts

⚠ Diese Einstellung kann nur für den unter Punkt 4.1 verwendeten Sender vorgenommen werden.

- Halten Sie die Taste **PROG** ca. 1 Sekunde lang gedrückt.

Der Motor läuft 0,5 n in die eine, dann in die andere Richtung.

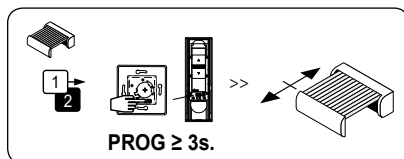
Ihr Sender ist nun so programmiert, dass er den Motor zuverlässig steuert.



6 Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunkts

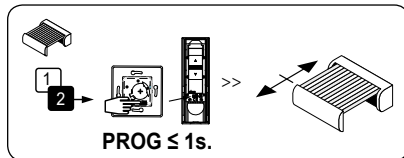
6.1- Öffnen Sie den Speicher des Motors mit einem Einzelsteuersender:

- Halten Sie die Taste **PROG** des Senders ca. 3 n lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



6.2- Bestätigen Sie die Eingaben an dem neu zu programmierenden Sender :

- Halten Sie die Taste **PROG** des Senders ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



- Für Gruppensteuerungen wiederholen Sie die Schritte 6,1 und 6.2 für jeden Empfänger der Gruppe.

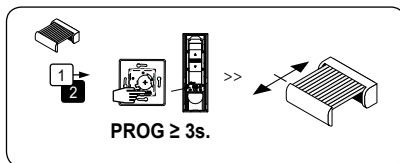
- Für die Hauptsteuerung wiederholen Sie die Schritte 6.1 und 6.2 für jeden Empfänger der Installation.

- Um einen Sender aus dem Speicher des Empfängers zu löschen, wiederholen Sie Schritt 6.1 mit einem programmierten Sender und dann Schritt 6.2 mit dem zu löschenden Sender.

7 Programmierung eines Sensors

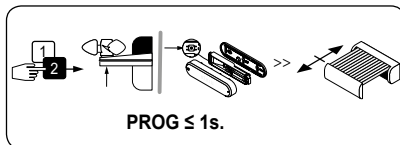
7.1- Öffnen Sie den Speicher des Motors mit einem vorhandenen Sender:

- Drücken Sie die Taste **PROG** des Senders **ca. 3 Sekunden lang**. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



7.2- Bestätigen Sie mit dem zu programmierenden Sensor:

- Drücken Sie die Taste **PROG** **ca. 1 Sekunde lang**. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



- Wenn der Sensor eine Motorengruppe steuern soll: Wiederholen Sie die Schritte 7.1 und 7.2 für jeden Motor der Gruppe.
- Zum Löschen eines Sensors aus dem Motorspeicher: Führen Sie den Schritt 7.1 mit dem Sender aus und den Schritt 7.2 mit dem zu löschenden Sensor.

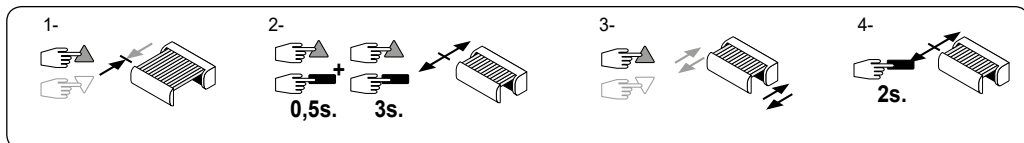
- ⚠ Wichtiger Hinweis bei Verwendung des Sensors:** Bei Wechsel oder Entfernen des Sensors muss dieser unbedingt aus dem Speicher aller Motoren, in denen er programmiert ist, gelöscht werden.

8 Funktion «Schließkraft» für Kassettenmarkisen

- i** Mit dieser Funktion können Sie die Schließkraft der Kassettenmarkise in 3 Stufen einstellen Stark-mittel-gering.

- ⚠ Bevor Sie diese Funktionen verwenden, setzen Sie sich mit Ihrem Markisenhersteller in Verbindung, um sich über die Kompatibilität Ihrer Anlage zu informieren. Aus Sicherheitsgründen kann diese Funktion mit dem Hz-Funksender nur in den 3 folgenden Fällen eingestellt werden:**

- Nach dem Bestätigen der Einstellungen des Antriebes, bevor der erste Funksender über die PROG-Taste gespeichert wird.
- Nach dem Speichern des ersten Hz-Funksenders in den 4 folgenden Zyklen.
- Nach einer einfachen Spannungsunterbrechung in den folgenden 4 Zyklen.



- 1- Fahren Sie die Markise in **eine mittlere Position** mit der AUF- oder AB-Taste. Stoppen Sie die Markise mit STOPP-Taste.

- 2- Zum Schließkraft Funktion aktivieren, **drücken Zweimal Sie nacheinander** :

- 1: **STOPP und AUF 0,5 Sek lang, ohne Motordrehung.**
- 2: **STOPP und AUF gleichzeitig über 3 Sekunden lang**, der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung.

- i** Der Antrieb ist jetzt nur 10 Sekunden in Lernbereitschaft, werksseitig ist der Antrieb auf mittel eingestellt.

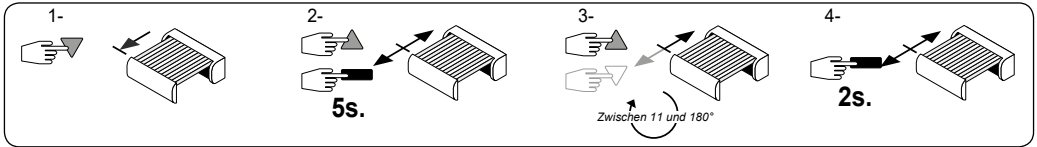
- 3 - Zur **Erhöhung** der Schließkraft **drücken Sie die AUF-Taste**, bis die Markise sich kurz bewegt. Für die Schließkraft der Markise ist jetzt die höhere Stufe eingestellt.

- Für die **Reduzierung** der Schließkraft **drücken Sie die AB-Taste**, bis die Markise sich kurz bewegt. Für die Schließkraft der Markise ist jetzt die geringere Stufe eingestellt.

- 4- Halten Sie die **Taste STOPP 2 Sekunden lang gedrückt**, um die Einstellung **zu bestätigen**. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung. *Die neue Einstellung ist gespeichert.*

9 Funktion « Back impulse »

i Mit dieser Funktion kann nach jeder Abfahrbewegung der Markise eine kurze Umkehrbewegung der Welle ausgeführt werden, um eine einwandfreie Tuchspannung bei geöffneter Markise zu gewährleisten. Um die Funktion zu aktivieren, stellen Sie den Winkel zwischen 11 und 180°. Um die Funktion zu deaktivieren, stellen Sie den Winkel auf 0°.



- 1- Fahren Sie die Markise mit der AB Taste in die untere bzw. äußere Endlage.
- 2- Halten Sie die Tasten **STOPP und AUF 5 Sekunden** lang gleichzeitig gedrückt, bis der Motor 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung fährt.
- 3- Stellen Sie die gewünschte Position mit den AUF oder AB Tasten ein (zwischen 11 und 180°).
- 4- Halten Sie die Taste **STOPP 2 Sekunden** lang gedrückt, um die Einstellung zu bestätigen. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung. *Die neue Einstellung ist gespeichert.*

i Werksseitig ist das Funktion « Back Impulse » deaktiviert.

10 Funktion «Back Release» für Kassettenmarkisen

i Mit dieser Funktion kann die Spannung des Tuchs nach dem Schließen der Markise (Kassette geschlossen) gelockert werden.

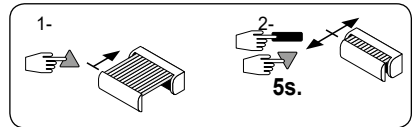
⚠ Aus Sicherheitsgründen kann diese Funktion mit dem Hz-Funksender nur in den 3 folgenden Fällen eingestellt werden:

- Nach dem Bestätigen der Einstellungen des Antriebes, aber bevor der erste Funksender über die PROG-Taste gespeichert wird.
- Nach dem Speichern des ersten Hz-Funksenders in den 4 folgenden Zyklen.
- Nach einer einfachen Spannungsunterbrechung in den folgenden 4 Zyklen.

Die Vorgehensweise für das Aktivieren/Deaktivieren des «Back Release» ist identisch :

- 1- Fahren Sie die Markise in ihre obere Endlage.
- 2- Halten Sie die **STOPP und AB Taste 5 Sekunden** lang gleichzeitig gedrückt, bis der Motor 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung fährt. *Die neue Einstellung ist gespeichert.*

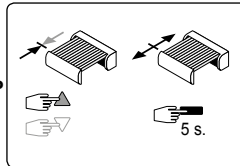
i Werksseitig ist das Funktion „Back Release“ deaktiviert.



11 Speichern / Kontrolle / Löschen der Zwischenpositionen

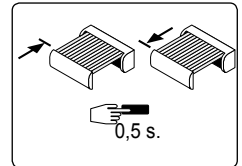
Speichern:

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie **5 Sekunden die STOPP** Taste gedrückt. Der Motor fährt 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



Kontrolle:

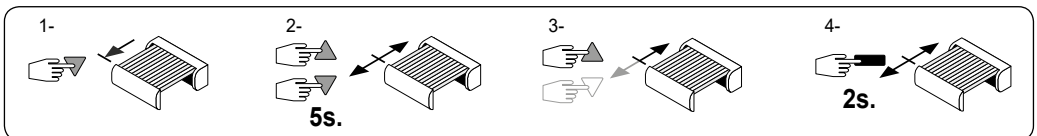
- Halten Sie **0,5 Sekunden die STOPP** Taste gedrückt. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



Löschen einer Zwischenposition: Den Motor in die zu löschende Zwischenposition fahren. Drücken Sie die **STOPP Taste 5 Sekunden** lang, die Zwischenposition ist gelöscht.

12 Neueinstellung der unteren/äußeren Endbegrenzung

i Beim Motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz entfällt die Neueinstellung der oberen Endlage.

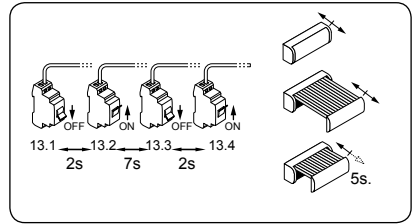


- 1- Fahren Sie den Motor in die untere/äußere Endlage.
- 2- Halten Sie die **AUF und AB Tasten 5 Sekunden** lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft eine 0,5 Sekunden lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den AUF oder AB Tasten ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die **STOPP Taste zwei Sekunden** lang gedrückt halten. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung. *Die neue Endlage ist gespeichert.*

13 Löschen der Programmierung

- 13.1 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 2 Sekunden ab.
- 13.2 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 7 Sekunden ein.
- 13.3 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 2 Sekunden ab.
- 13.4 - Schalten sie die Stromversorgung wieder ein.

Befindet sich der Motor in einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfalls dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung.

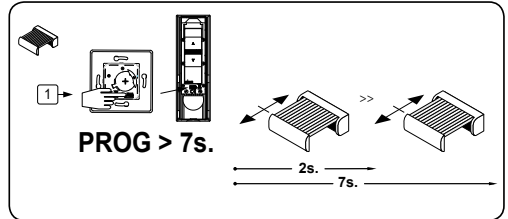


Jetzt befindet der Motor sich im «Löschen-Modus».

⚠ Wenn Sie die Stromversorgung zu mehreren Motoren unterbrechen, befinden sich alle im Modus Löschen. Daher müssen Sie alle Motoren, die nicht gelöscht werden sollen «auswerfen», indem sie ein Signal vom individuellen Sender (AUFWÄRTS oder ABWÄRTS) aus senden.

13.5- Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Motors an der Einzelsteuerung oder mit einem neuen Sender:

- Halten Sie die Taste PROG des Senders so lange gedrückt, bis der Motor 2x eine halbe Sekunde lang in die eine Richtung läuft. (mindestens 7 Sekunden lang).



i Der Motor befindet sich nun in Werkseinstellung. Im Speicher ist nun kein Sender programmiert; führen Sie die Programmierung ab Schritt §4.1 aus. Die Einstellungen des Back Impulses, Back Release und der Schließkraft bleiben erhalten.

14 Anwendung und Wartung

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▲ löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▼ löst eine Schliessung des Behanges aus.
- Wenn der angetriebene Behang sich bewegt, drücken Sie kurz auf die „STOPP“ Taste. Der Behang stoppt automatisch.
- Wenn der Behang gestoppt hat, drücken Sie 0,5s die STOPP-Taste. Der Behang fährt in die Zwischenposition. (Zum Speichern oder Löschen der Zwischenposition, siehe Kapitel §11).

Tipps und Empfehlungen die Installation:

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der angetriebene Behang funktioniert nicht	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst	Warten Sie, bis der Antrieb abekühlt ist.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.



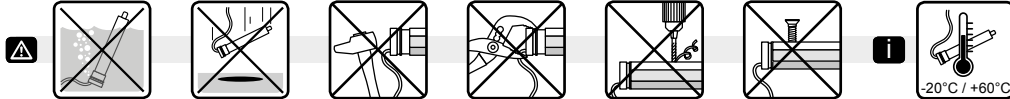
SIMU SAS, F-70103(Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230 V / 50 Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar. Emmanuel CARMIER, Geschäftsführer, GRAY (Frankreich), 01/2017



T5E-SP Hz / T6E-SP Hz (230V~50Hz).

NL- Vertaling van de originele handleiding
5054093E

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 €
Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE
RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011
n° T.V.A.CEE FR 87 425 650 090



Deze handleiding is geldig voor alle uitvoeringen van de motorisaties T5E-SP Hz/T6E-SP Hz die in de actuele catalogus zijn opgenomen.

Toepassingsgebied: De motorisaties T5E-SP Hz/T6E-SP Hz zijn ontworpen voor het motoriseren van elke type cassette buitenzonwering. Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de van het land van gebruik geldende normen en met name met de norm voor buitenzonweringen EN 13561.

Verantwoordelijkheid: Voordat de motorisatie geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houd u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan. De motorisatie moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving. Leder gebruik van de motorisatie buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van SIMU. De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet hem/haar, na de installatie van de motorisatie, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motorisatiemoggen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website www.simu.com.

1 Installatie

Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de motorisatie uitvoert:

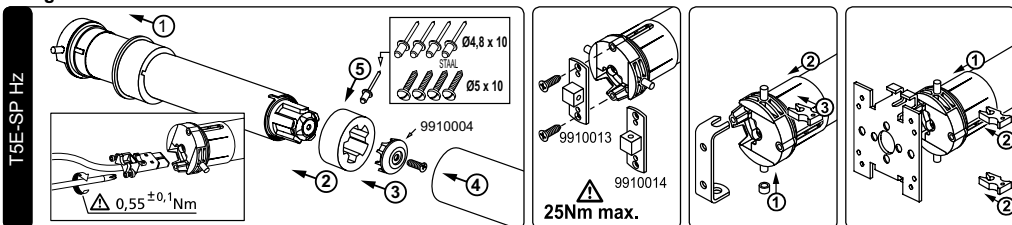
- Bedradingsvoorschriften worden voorgeschreven volgens de nationale normen of IEC 60364 normen.
- Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of.
- T5E-SP Hz: De kabel van de motor is afneembaar. Vervang hem door een identiek exemplaar als hij beschadigd raakt. De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen. De aardaansluiting moet worden verzekerd.
- T6E-SP Hz: De Kabel van de motorisatie kan niet gedemonteerd worden. Stuur de motorisatie in geval van beschadiging van de kabel terug naar de aftersales.

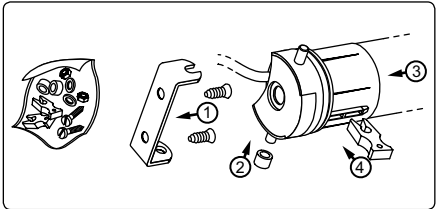
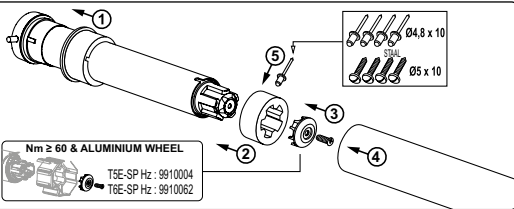
Adviezen: Bewaar een minimum afstand van 20 cm tussen twee motor E-SP Hz. Bewaar een minimum afstand van 30 cm tussen een motor E-SP Hz en een zender Hz. Een radiotoepassing (bij hi-fi hoofdtelefoon) die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (433,42 MHz), kan de performance van onze producten nadelig beïnvloeden.

Het Boren van de gaten:

		mm							
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
T5E-SP Hz		10/17 • 15/17	47	583	5	26	4,2	596	619
		25/17 • 35/17	47	657	5	26	4,2	670	693
		50/12							
T6E-SP Hz		55/17 • 70/17 85/17 • 120/12	60	713	5	36	8	728	745

Montage:





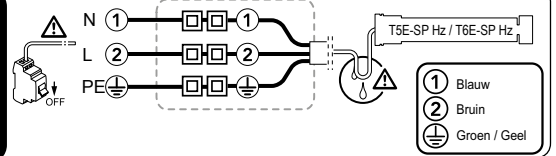
2 Bekabling

⚠ - Wij adviseren de elektrische installatie zo uit te voeren dat iedere motor apart van het.

- Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.

- Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type HO5-VVF in een tegen uv-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. In een kabelgoot).

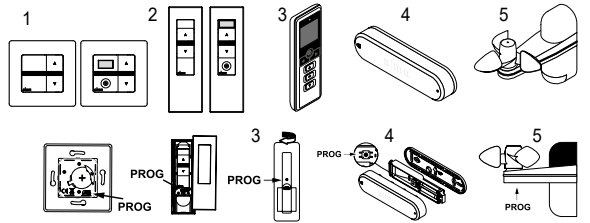
230V ~50Hz



3 Compatibele zenders

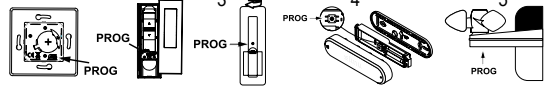
(max. 12 zenders per motor / max. 3 automaten per motor)

- 1 : 1/5 Kanaals Hz Muurzender / Memory Hz
- 2 : 1/5 Kanaals / SUN Hz Handzender
- 3 : Color Multi / Timer Easy / Timer Multi zender
- 4 : Windy Hz Accel
- 5 : EOSUN Hz VS



Plaats van de toets PROG op de zenders Hz:

Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

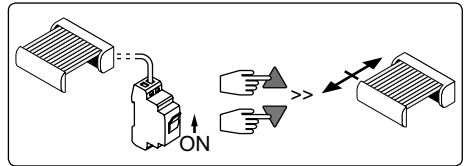


4 Instelling van de stop van de motor

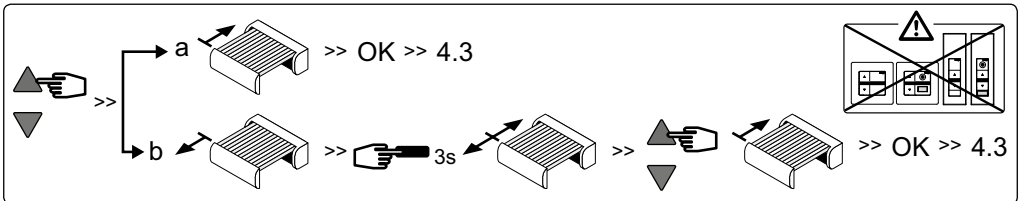
⚠ Als de installatie uit meerdere motoren bestaat, mag alleen de te programmeren motor aan de voedingsspanning gekoppeld zijn. Dit voorkomt onderlinge storing tijdens het programmeren.

4.1- Leermodus:

- Zet de motor onder spanning.
- Druk vervolgens tegelijkertijd, op de toetsen "Omhoog" en "Omlaag" van een zender, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting. Deze zender bedient nu de motor in onstabiele mode. Ga naar 4.2.



4.2- Controle van de draairichting van de motor:



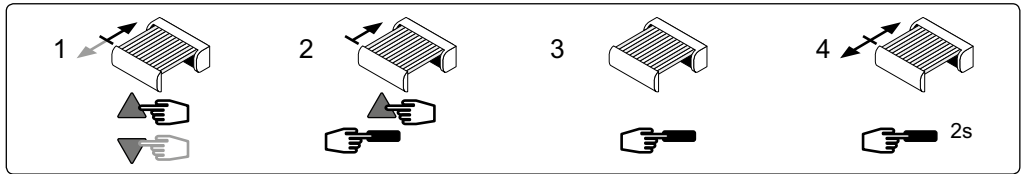
Druk op de "Op" knop van de zender:

a- Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.

b- Als het luik daalt, verander dan de draairichting door tenminste 3 seconden op de toets "Stop" te drukken. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen. Ga naar stap 4,3.

4.3- Instelling van de eindschakelaar beneden:

i Bij de motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz is er geen instelling van de Eindschakelaar boven nodig.



1- Positioneer de motor in de **onderste eindpositie** met de knoppen "Op" en "Neer".

2- Om de onderste positie op te slaan in het geheugen, druk **tegelijktijdig** de knoppen "**Stop**" & "**Op**". De motor zal dan automatisch naar boven gaan lopen.

3- Als de motor aankomt bij de bovenste positie druk "Stop".

4- Druk **2 seconden** op de toets "**Stop**" van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting. Ga naar de volgende stap.

⚠ Als u de handzender niet wil gebruiken als individuele bediening:

- Verbreek de voedingsspanning (minimaal 2 sec.).

- Herhaal stap 4.1* met een nieuwe handzender en ga dan direkt naar stap §5.

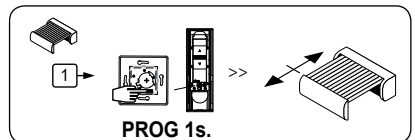
* in dit geval zal de motor een halve seconde in beide richtingen draaien ten teken dat de eindafstelling reeds geprogrammeerd zijn.

5 Programmering als individueel bedienpunt

⚠ Deze procedure geldt alleen voor een zender die procedure 4.1. al heeft doorlopen.

- Druk ongeveer **seconde op de toets "PROG"** van de zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

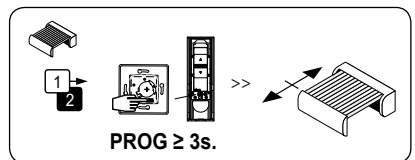
Uw zender is nu geprogrammeerd om de motor in de stabiele mode te besturen.



6 Programmeren van een andere zender (individueel, groep of hoofdzender)

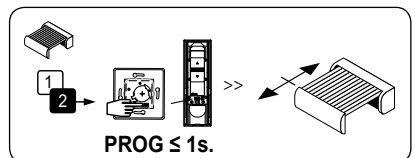
6.1- Open het geheugen van de motor vanaf de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer **3 seconden op de toets "PROG"** van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



6.2- Valideer de operatie vanuit de andere te programmeren zender:

- Druk ongeveer **1 seconde op de toets "PROG"**. De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



- Voor een gegroepede bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.

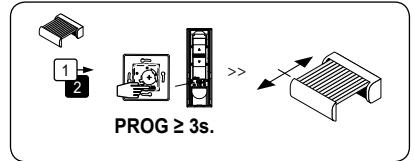
- Voor een algemene bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de installatie.

- Om een zender uit het geheugen van een ontvanger te wissen, volg procedure 6.1 met een geprogrammeerde zender, Volg daarna procedure 6.2 met de zender die gewist moet worden.

7 Programmering van een automaat

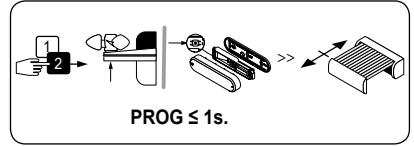
7.1- Open het geheugen van de motor vanaf de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer **3 seconden op de toets "PROG"** van de zender. De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



7.2- Valideer de handeling vanaf de te programmeren inrichting:

- Druk ongeveer **1 seconde op de toets "PROG"**. De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



- Als uw windsensor een groep motoren moet bedienen: herhaal de handelingen 7.1 en 7.2 voor iedere motor van de groep.
- Om een windsensor te verwijderen uit het geheugen van de motor: voer de handelingen 7.1 uit vanaf de individuele bedieningszender en de handeling 7.2 vanaf de te verwijderen zender.

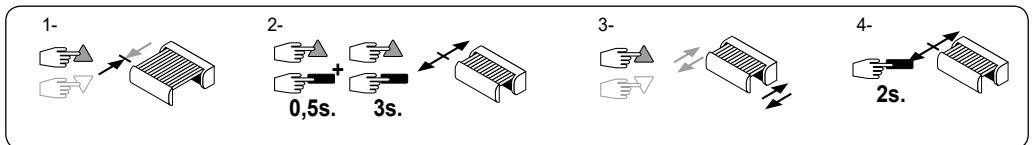
⚠ Aanbevelingen bij het gebruik van een automaat: Bij vervanging of verwijdering moet u de oude wind- zonautomat uit het programmeergeheugen van alle betreffende motoren halen.

8 Functie «Sluitkracht», alleen voor cassettezonweringen

i Met deze functie kan de sluitkracht van de cassette van de zonwering op 3 drie standen (sterk- midden- zwak) worden ingesteld.

⚠ Raadpleeg de fabrikant van de zonwering voordat u deze functies gebruikt om de compatibiliteit van uw installatie te controleren. Voor de veiligheid is deze functie slechts in 3 gevallen toegankelijk door het bedieningspunt:

- Na het controleren van de afstelling en vóór het opslaan van het eerste bedieningspunt.
- Na het opslaan van het eerste bedieningspunt en gedurende de 4 volgende cycli.
- Na een enkele voedingsonderbreking en gedurende de 4 volgende cycli.



1) Stuur de zonwering tot **halverwege**.

2) Druk kort en **tegelijktijdig** op de **"Stop"** toets en de **"Op"** toets, en houdt direct daarna de **"Stop"** toets en de **"Op"** toets **tegelijktijdig** ingedrukt tot de zonwering beweegt.

i De motor staat slecht 10 seconden in de programmeermodus.

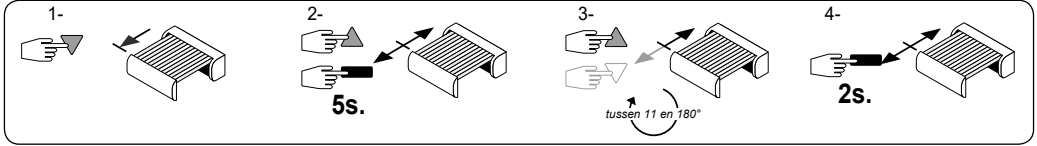
3) Stel de sluitkracht af met behulp van de "Op" of "Neer" toets.

- Voor het **vergroten** van de sluitkracht, drukt u op de **"Op"** toets tot de zonwering langzaam beweegt: de sluitkracht van de cassettezonwering is op de hoogste waarde gezet.
- Voor het **verkleinen** van de sluitkracht, drukt u op de **"Neer"** toets tot de zonwering langzaam beweegt: de sluitkracht van de cassettezonwering is op de laagste waarde gezet.

4) Druk op de **"Stop"** toets tot de zonwering beweegt. De nieuwe sluitkracht is opgeslagen.

9 Functie « Back impulse »

i Met deze functie kan het doek gespannen worden na elke neerbeweging van de zonwering. Voor het inschakelen van deze functie, en om de terugloophoek tussen 11 en 180° in te stellen. Om de Back impuls functie uit te schakelen, stel de hoek in op 0°.



- 1) Zet de zonwering in het onderste eindpunt.
- 2) Druk tegelijkertijd op de “Stop” en op de “Op” toets tot de **zonwering beweegt** : de motor is in de programmeermodus.
- 3) Stel de spanning van het doek af met behulp van de “Op” of “Neer” toets (max. 1/2 omwenteling van de buis).
- 4) Druk op de “Stop” toets tot de **zonwering beweegt**: de spanning van het doek is opgeslagen.

i In fabrieksstand is de «back impulse» functie niet geactiveerd.

10 « Back release » function for cassette awning.

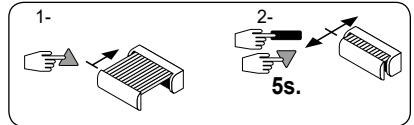
i Met deze functie kan de spanning van het doek na het sluiten van de cassettezonwering worden verminderd.

⚠ Voor de veiligheid kan deze functie slechts in 3 gevallen worden geactiveerd of gedeactiveerd door het bedieningspunt:

- Na het controleren van de afstelling en vóór het opslaan van het eerste bedieningspunt.
- Na het opslaan van het eerste bedieningspunt en gedurende de 4 volgende cycli.
- Na een enkele voedingsonderbreking en gedurende de 4 volgende cycli.

De te volgen procedure voor het activeren of deactiveren van de «Back release» functie is identiek:

- 1) Zet de zonwering in het **bovenste eindpunt**.
- 2) Druk tegelijkertijd op de “Stop” en op de “Neer” toets tot de **zonwering beweegt**. De handeling is voltooid.

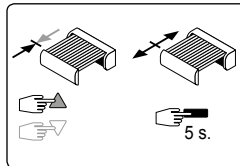


i Deze functie « Back release » is standaard uitgeschakeld.

11 Programmeren / oproepen / verwijderen van de tussenpositie

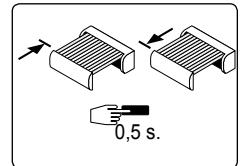
Programeren:

- De motor op de gewenste positie instellen.
- Druk **5s** op de toets “Stop”. De motor draait 0,5s in een richting en vervolgens in de andere richting.



Oproepen:

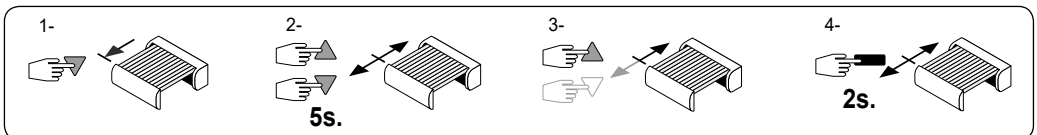
- Druk **0,5s** op de toets “Stop”. De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



Tussenpositie verwijderen: De motor op de tussenpositie te gaan. Druk op de “Stop” toets tenminste **5 seconden**, de tussenpositie is nu gewist.

12 Her- instellen van de NEER eindafstelling

i Bij de motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz is er geen instelling van de Eindschakelaar boven nodig.



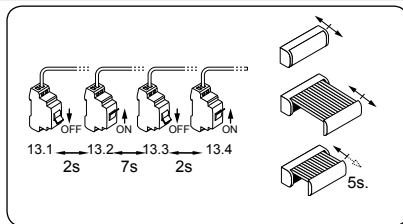
- 1- Positioneer de motor in de **onderste** (reeds ingestelde) **eindpositie**.
- 2- Druk de knoppen “Op” en “Neer” gedurende **5 sec. tegelijkertijd** in. De motor zal in beide richtingen 0,5 seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de “Op” en “Neer” knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door **2 sec.** op “Stop” te drukken. De motor zal in beide richtingen 0,5 seconde draaien.

13 Het wissen van de programmering

- 13.1- Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de motor uit.
- 13.2- Schakel gedurende 7 seconden de voeding van de motor weer in.
- 13.3- Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de motor uit.
- 13.4- Schakel de voeding van de motor weer in.

Indien de motor in zijn einpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting.

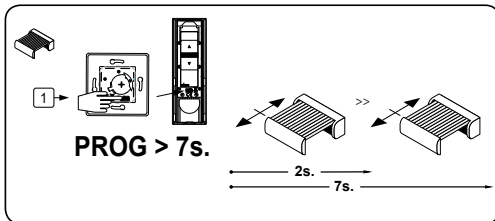
De motor bevindt zich nu in de status van «annulatie van de programmering».



A Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers «uit te sluiten» voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.

13.5- Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele bedieningszender of van een nieuwe zender:

- Druk meer dan 7 seconden op de toets «PROG» van de individuele bedieningszender. Houdt deze toets indrukt totdat, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen.



i De motor is nu helemaal gewist en terug in de staat waarin u hem af fabriek geleverd krijgt. De afstellingen van de functies («Back impulse», «Back release», «Sluitkracht») zijn bewaard gebleven.

14 Gebruik en onderhoud

- Deze motorisatie heft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde system omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde system respectievelijk omlaag.
- Het gemotoriseerde produkt is in beweging, druk kort op «Stop», het produkt stopt automatisch.
- De gemotoriseerde produkt komt tot stilstand, druk 0,5s op de «Stop»-toets, het produkt gaat naar de tussenpositie. (Voor het aanpassen of verwijderen van een tussenpositie, raadpleegt u hoofdstuk §11).

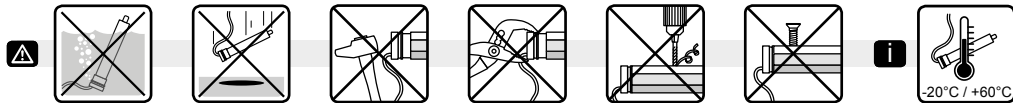
Tips en adviezen voor het gebruik :

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld

Als het gemotoriseerd system nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



Hierbij verklaart SIMU SAS, F-70103 GRAY dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur-generaal, GRAY, 01/2017.



Este manual se aplica a todos los motores T5E-SP Hz/T6E-SP Hz cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor. **Ámbito de aplicación:** La motorización T5E-SP Hz/T6E-SP Hz se ha diseñado para automatizar todos los tipos de toldos de exterior con cassette. El instalador, profesional del motor y de la automatización de la vivienda, debe asegurarse de que la instalación del producto automatizado una vez instalado respete las normas vigentes en el país donde vaya a utilizarse y las normas toldos exteriores EN 13561.

Responsabilidad: Antes de instalar y utilizar a motorización, lea atentamente este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto **Normas de seguridad**. La motorización debe ser instalada por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por SIMU y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse. Se prohíbe cualquier uso de la motorización fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de toda responsabilidad por parte de SIMU y la anulación de la garantía. El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento de la motorización y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto **Normas de seguridad**, tras la instalación de la motorización. Cualquier operación del Servicio posventa que deba realizarse en la motorización requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web **www.simu.com**.

1 Instalación

Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización:

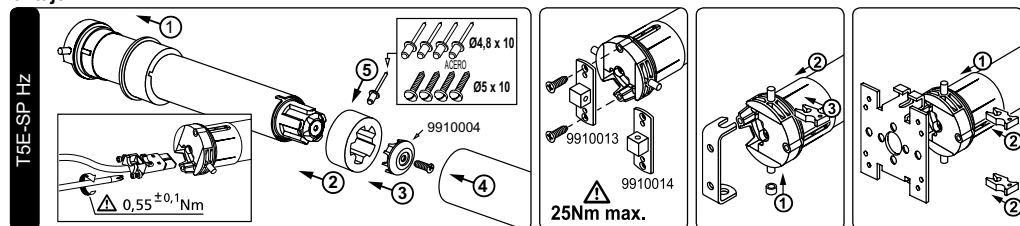
- Las modalidades de instalación eléctrica se describen en las normas nacionales o en la norma IEC 60364.
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- T5E-SP Hz: El cable de la motorización es desmontable. Si está deteriorado, sustitúyalo por otro idéntico. Sólo Personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor. El conector deberá montarse sin dañar los contactos. Se deberá garantizar la continuidad de tierra.
- T6E-SP Hz: El cable de la motorización no es desmontable. Si esta dañado, debe devolverse la motorización al Servicio Posventa.

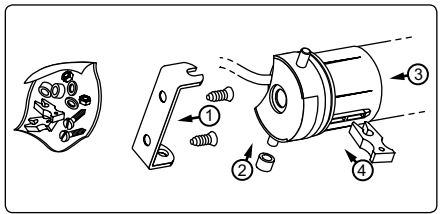
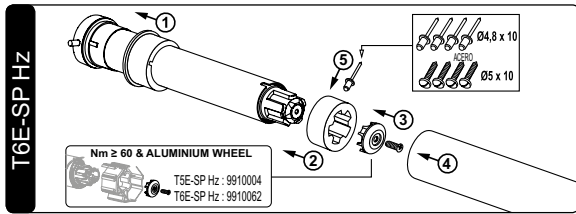
Consejos : Respetar una distancia mínima de 20 cm entre dos motores E-SP Hz. Respetar una distancia mínima de 30 cm entre un motor E-SP Hz y un emisor Hz. La utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42 MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo. (ej: casco de radio hi-fi).

Perforación del tubo:

		mm								
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2		
T5E-SP Hz			10/17 • 15/17	47	583	5	26	4,2	596	619
			25/17 • 35/17	47	657	5	26	4,2	670	693
			50/12							
T6E-SP Hz			55/17 • 70/17	60	713	5	36	8	728	745
			85/17 • 120/12							

Montaje:



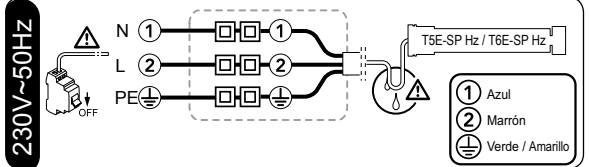


2 Cableado

⚠ - Se recomienda poder cortar individualmente la alimentación de cada motor.

- Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.

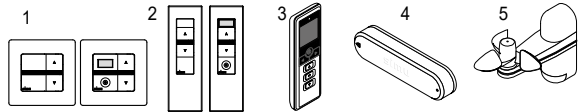
- Si el motor está a la intemperie y el cable de alimentación es de tipo H05-VVF, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, como una canaleta.



3 Emisores compatibles

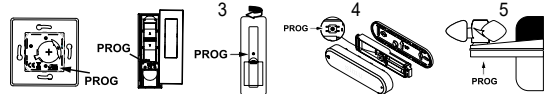
(12 Emisores Máximo por motor / 3 sensores máximo por motor)

- 1 : El emisor Mural Hz 1/5 canales / Memory Hz
- 2 : El emisor Móvil Hz 1/5 canales / SUN
- 3 : Emisores Hz / Color Multi / Timer Multi / Timer Easy
- 4 : Windy Hz Accel
- 5 : EOSUN Hz VS



Emplazamiento de la tecla PROG en los emisores Hz:

Alejar los emisores de todas las superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

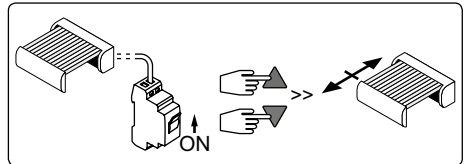


4 Ajuste del final de carrera

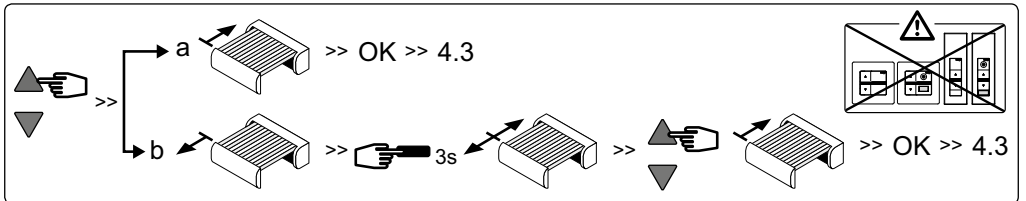
⚠ Si la instalación consta de varios motores, sólo un motor debe estar alimentado durante las operaciones del capítulo 4.1. con objeto de evitar interferencias con los demás motores durante la programación.

4.1- Modo de programación:

- Encender el motor.
- Pulsar **simultáneamente** en las teclas “Subida” y “Descenso” de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Este emisor acciona ahora el motor en modo de pulsación momentánea. Pasar a la etapa 4.2.



4.2- Configuración del sentido de rotación:

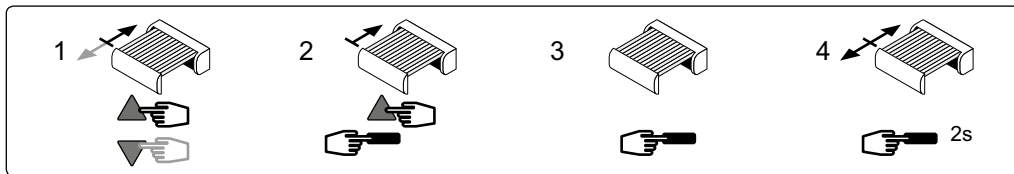


Pulsar en la tecla “Subida» del emisor:

- a- Si el eje gira en el sentido “Subida”, pasar a la etapa 4.3.
- b- Si el eje gira en el sentido “Descenso”, invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla “Stop” durante al menos 3 segundos. El motor confirma la modificación mediante una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Pasar a la etapa 4.3.

4.3- Ajuste del Fin de recorrido bajada:

i Con el motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz no hay ajuste manual del fin de recorrido subida.



- 1- Colocar el motor en el punto de **parada inferior deseado** con las teclas "Descenso" y "Subida".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "**Stop**" y "**Subida**" para memorizar el punto de parada inferior. El motor se pone automáticamente en rotación en subida.
- 3- Cuando el motor llega al punto de parada superior deseado, pulsar en "Stop".
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla "Stop", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro. *La operación ha finalizado. Ir al siguiente paso.*

⚠ Si no quiere usar este emisor como control de maniobra individual :

- Cortar la corriente mínimemente 2 segundos.
- Repetir la operación 4.1* con un nuevo emisor y después pasar directamente a §5.

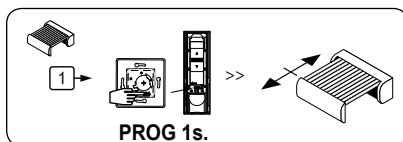
* En este caso el motor funcionara durante medio segundo en cada sentido, esto querria decir que la programación de los finales de carrera esta realizada.

5 Programación del primero punto de mando individual

⚠ Esta operación no puede efectuarse hasta que el emisor haya realizado la operación 4.1.

- Pulsar aproximadamente **1 segundo** en la tecla "**PROG**", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.

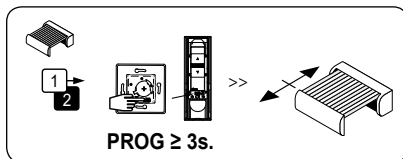
El emisor está programado y acciona el motor en modo de pulsación permanente.



6 Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general)

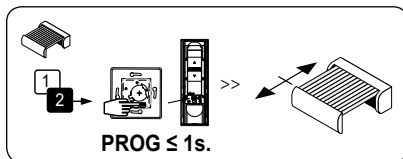
6.1- Abrir la memoria del motor desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar aproximadamente **3 segundos** en la tecla "**PROG**" del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



6.2- Validar la operación desde el nuevo emisor a programar :

- Pulsar **1 segundo** aproximadamente en la tecla "**PROG**" del nuevo emisor. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



- Si el nuevo punto de mando es un emisor de grupo: repetir las operaciones 6.1 y 6.2. para cada motor del grupo.

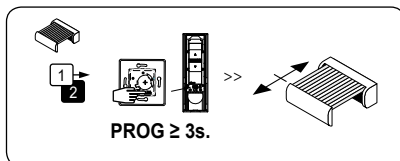
- Si el nuevo punto de mando es un emisor general: repetir las operaciones 6.1 y 6.2 para cada motor de la instalación.

- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: efectuar las operaciones 6.1 desde el emisor de mando individual y la operación 6.2 desde el emisor a suprimir.

7 Programación de un automatismo

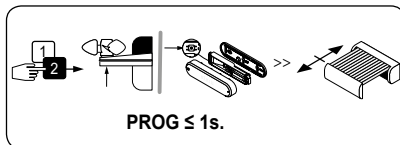
7.1- Abrir la memoria del motor a partir del emisor del comando individual :

- Pulsar aproximadamente **3 segundos** la tecla "**PROG**" del emisor. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



7.2- Validar la operación a partir del automatismo a programar :

- Pulsar aproximadamente **1 segundo** la tecla "**PROG**". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



- Si su automatismo debe controlar un grupo de motores : reanudar las operaciones 7.1 y 7.2 para cada motor del grupo.

- Para suprimir un automatismo de la memoria del motor : efectuar las operaciones 7.1 a partir del emisor de comando individual y la operación 7.2 a partir del automatismo a suprimir.

⚠ Recomendaciones con respecto al modo de empleo de un automatismo: En caso de sustitución o eliminación de un automatismo, es obligación de borrar la memoria a todos los motores con los cuales este estaba programado.

8 Función «Esfuerzo de cierre»

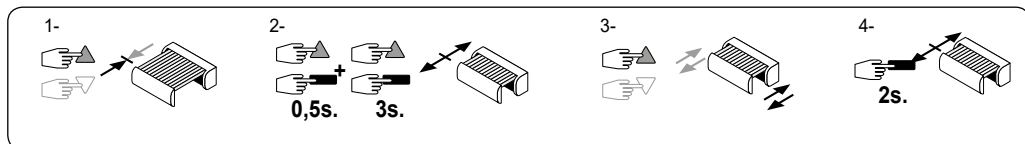
i Esta función permite aumentar o reducir el esfuerzo de cierre del cassette del toldo en 3 niveles (elevado-medio-bajo).

⚠ Póngase en contacto con el fabricante del toldo antes de usar estas funciones para comprobar la compatibilidad de su instalación. Por seguridad, esta función se puede activar o desactivar desde el punto de mando únicamente en 3 casos:

- Tras la confirmación de los ajustes y antes de registrar el primer punto de mando .

- Tras registrar el primer punto de mando y durante los 4 ciclos siguientes.

- Tras un simple corte de la alimentación y durante los 4 ciclos siguientes.



1- Coloque el motor en **posición media**. Press the "Stop" button to stop the awning.

2- Pulse breve y simultáneamente los botones "**Stop**" y de "**Subida**" seguido de una pulsación sostenida y simultánea de los botones "**Stop**" y de "**Subida**" hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.

i El motor se encuentra en modo programación sólo durante 10 s.

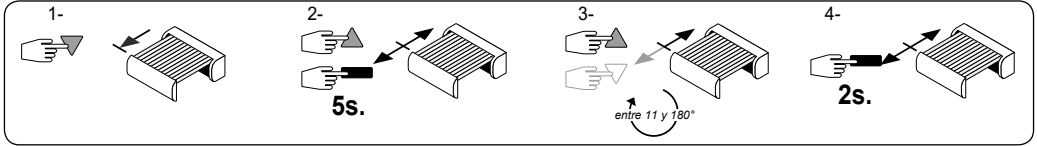
3- Para aumentar el esfuerzo de cierre, pulse el botón de "**Subida**" hasta que se produzca un movimiento lento del toldo: el esfuerzo de cierre del toldo tipo cassette pasa a ser de nivel superior.

- Para reducir el esfuerzo de cierre, pulse el botón de "**Bajada**" hasta que se produzca un movimiento lento del toldo: el esfuerzo de cierre del toldo tipo cassette pasa a ser de nivel inferior.

4- Pulsar **2 segundos** en la tecla "**Stop**", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro. El nuevo esfuerzo de cierre ha quedado registrado.

9 « Back impulse » función

i Esta función le permite tensar la lona en cada movimiento de bajada del toldo. Para activar la función de ajustar el ángulo entre el 11 y 180 °. Para desactivar la función, ajuste el ángulo 0 °.



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada regulado de bajada en §4.3 con la ayuda de la tecla “Bajada”.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas “Subida” y “Stop» durante 5 segundos. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Ajuste la tensión de la lona por medio de los botones de subida o bajada (1/2 vuelta de tubo máx.).
- 4- Pulse el botón “Stop” hasta que el toldo se desplace: la tensión de la lona ha quedado registrada.

i Por defecto, la función Back impulse está desactivada.

10 Función «Back release» únicamente para toldos tipo cassette.

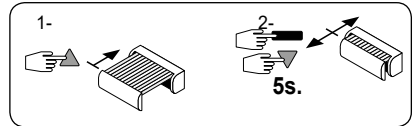
i Esta función permite aflojar la tensión de la lona del toldo tipo cassette una vez cerrado.

⚠ Por seguridad, esta función se puede activar o desactivar desde el punto de mando únicamente en 3 casos:

- Tras la confirmación de los ajustes y antes de registrar el primer punto de mando .
- Tras registrar el primer punto de mando y durante los 4 ciclos siguientes.
- Tras un simple corte de la alimentación y durante los 4 ciclos siguientes.

El procedimiento para activar o desactivar el «Back release» es el mismo:

- 1- Coloque el motor en la posición del final de Carrera superior.
- 2- Pulse simultáneamente las teclas “Stop” y de “Bajada” pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. La operación ha finalizado.

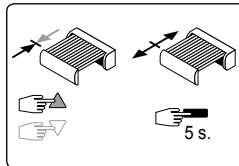


i Por defecto, la función Back Release está desactivada.

11 Memorizar / programar / supresión de una posición intermedia

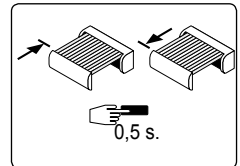
Memorizar :

- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.
- Pulsar en la tecla “Stop” durante 5s. El motor gira 0,5s en un sentido luego y en el otro.



Programar :

- Pulsar en la tecla “Stop” durante 0,5s. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.

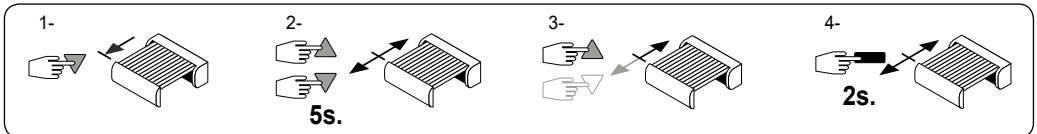


Supresión de una posición intermedia:

Maniobra el motor hasta la posición intermedia. Pulsar mas de 5 segundos en la tecla “Stop», la posición intermedia quedará suprimida.

12 Reajuste de la posición de fines de recorrido inferior

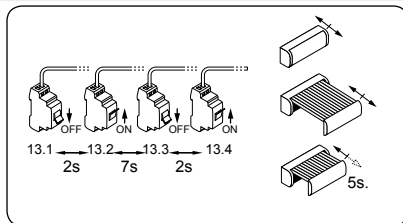
i Con el motor T5E-SP Hz / T6E-SP Hz no hay ajuste manual del fin de recorrido subida.



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada regulado de bajada en §4.3 con la ayuda de la tecla “Bajada”.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas “Subida” y “Descenso» durante 5 segundos. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas “Descenso” y “Subida” para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla Stop. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. La nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.

13 Anulación de la programación

- 13.1- Cortar la alimentación del motor durante 2 segundos.
- 13.2- Restablecer la alimentación del motor durante 7 segundos.
- 13.3- Cortar la alimentación del motor durante 2 segundos.
- 13.4- Restablecer la alimentación del motor. *Si el motor está en posición de funales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos.*

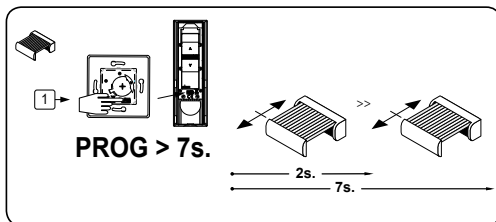


El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.

⚠ Si se interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces separar todos los motores no involucrados por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.

13.5- Validar la anulación del motor involucrado desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar más de **7 segundos** en la tecla "PROG" del emisor de mando individual. Mantener pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, y luego unos segundos más tarde una segunda rotación de 0,5 segundo en ambos sentidos.



i La memoria del motor está ahora vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor §4.1. Se conservarán los ajustes de las funciones «Back impulse», «Back release», «Esfuerzo de cierre».

14 Uso y Mantenimiento

- Este mecanismo no requiere ninguna operación de mantenimiento.
- Al pulsar una vez el botón ▲, el producto automatizado sube por completo.
- Al pulsar una vez el botón ▼ el producto automatizado baja por completo.
- El producto motorizado está en movimiento : pulse brevemente el botón "Stop", el producto se detiene automáticamente.
- El producto motorizado debe estar detenido, pulse 0,5s la tecla "Stop". El producto motorizado irá a la posición intermedia. (Para modificar o suprimir la posición intermedia, véase el capítulo §11).

Trucos y consejos de uso:

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El producto motorizado no funciona	El motor está en térmico.	Espere a que se enfríe el motor.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.



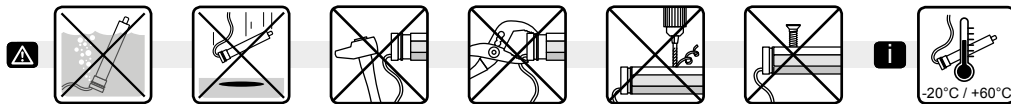
En virtud del presente documento, SIMU SAS, F-70103 GRAY declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones, marcada para recibir alimentación a 230 V-50 Hz y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de radio 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.simu.com. Emmanuel CARMIER, director general, GRAY, 01/2017.



T5E-SP Hz / T6E-SP Hz (230V~50Hz).

PL – Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
5054093E

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 €
Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE
RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011
n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów Typ T5E-SP Hz/T6E-SP Hz, których różne wersje są dostępne w aktualnym katalogu. **Zakres stosowania:** Napęd T5E-SP Hz/T6E-SP Hz jest przeznaczony do napędzania: wszystkich typów markiz zewnętrznych z kasetą. Instalator, będący specjalistą w z zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, powinien upewnić się, czy instalacja napędzanego produktu została wykonana zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu, a w szczególności z normą dotyczącą osłon zewnętrznych i markiz EN 13561.

odpowiedzialność: Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Zasady bezpieczeństwa**. Napęd powinien być montowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami SIMU oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Użytkowanie napędu poza zakresem stosowania opisanym powyżej jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Zasady bezpieczeństwa**, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SIMU. Po zakończeniu montażu napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcję dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zasady bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności z zakresu obsługi posprzedażowej napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.

1 Instalacja

Zalecenia, które muszą być stosowane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu: - Sposoby okablowania są określone w normach krajowych oraz w normie europejskiej IEC 60364.

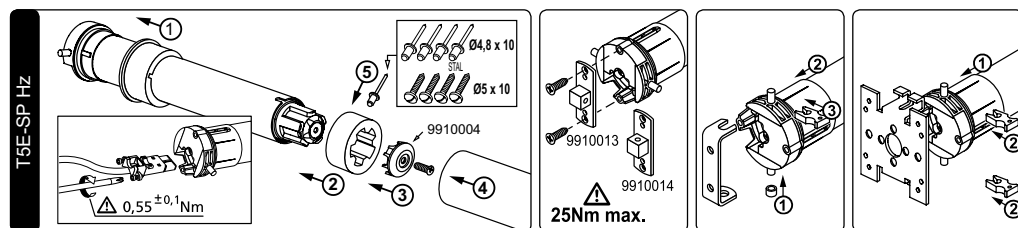
- W przypadku wykonywania instalacji elektrycznych przez ściany, przewody muszą być zabezpieczone i odizolowane przez przepusty kablowe i/ lub rurki osłonowe.
- T5E-SP Hz: Przewód napędu może zostać zdemontowany. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na nowy o takich samych parametrach. Przewód zasilający może być podłączony do napędu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wtyczkę należy tak zamontować, aby nie uszkodzić styków. Ciągłość uziemienia musi być zapewniona.
- T6E-SP Hz: Przewodu napęd nie można wymontować. W przypadku uszkodzenia, napęd należy przekazać do serwisu posprzedażnego.

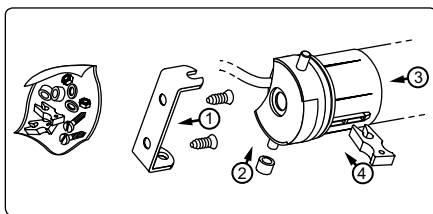
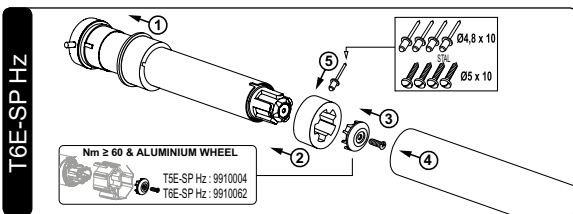
Zalecenia: Zachować minimalną odległość 20 cm między dwoma napędami E-ESP Hz. Zachować minimalną odległość 30 cm między napędem E-ESP Hz a nadajnikiem Hz. Używanie urządzeń radiowych pracujących na tej samej częstotliwości (433,42 MHz) może spowodować pogorszenie działania naszego urządzenia (np: słuchawki radiowe hi-fi).

Wykonywanie otworów w rurze nawojowej:

		mm						
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5E-SP Hz		47	583	5	26	4,2	596	619
		47	657	5	26	4,2	670	693
		47	657	5	26	4,2	670	693
T6E-SP Hz		60	713	5	36	8	728	745

Montaż:

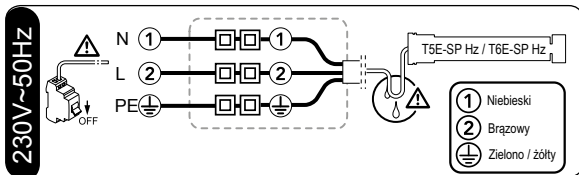




2 Okablowanie

⚠ - Zalecamy, aby każdy napęd posiadał możliwość indywidualnego odłączenia zasilania.
- Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.

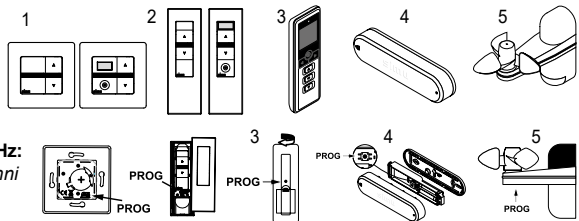
- Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować go w np. w korytku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV.



3 Nadajniki kompatybilne

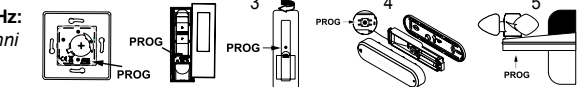
(Maks. 12 nadajników/3 automatyki do jednego napędu)

- 1: Nadajnik Hz 1/5-kanalowy / Memory Hz
- 2: Nadajnik przenośny Hz 1/5-kanalowy / SUN
- 3: Nadajnik Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4: Windy Hz Accel
- 5: EOSUN Hz VS



Umiejscowienie przycisku "PROG" na nadajnikach Hz:

Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu).

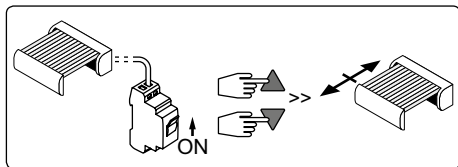


4 Regulacja wyłączników krańcowych

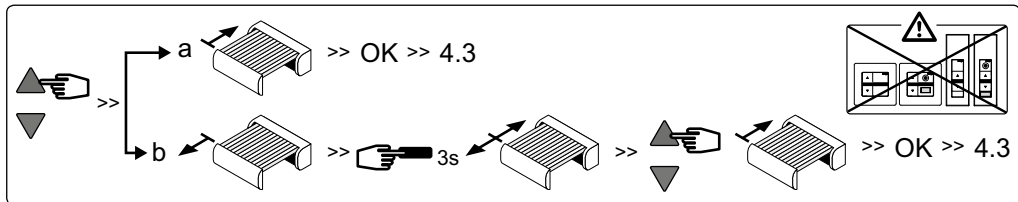
⚠ Jeśli instalacja obejmuje kilka napędów, tylko 1 napęd jest podłączony do zasilania podczas wykonywania czynności opisanych w 4.1. Wyeliminuje to interferencję z innymi napędami podczas programowania.

4.1- Tryb uczący :

- Podłączyć zasilanie do napędu.
- Nacisnąć **jednocześnie** przyciski «Góra» i «Dół» nadajnika Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nadajnik steruje teraz napędem w trybie niestabilnym. Należy przejść do etapu 4.2.



4.2- Konfiguracja kierunku obrotu :

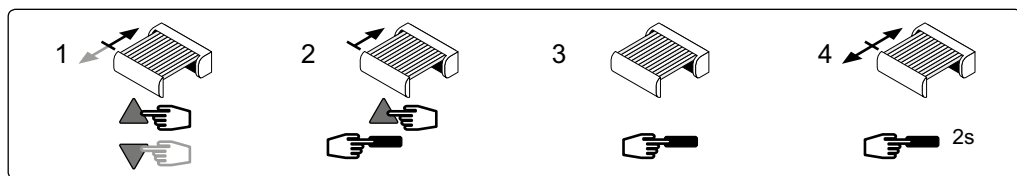


Naciskać na przycisk «Góra» nadajnika:

- a- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku «Góra», należy przejść do etapu 4.3.
- b- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku «Dół», należy zmienić kierunek obrotu naciskając na przycisk «Stop» przez co najmniej 3 sekundy. Napęd potwierdzi zmianę poprzez obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 4.3.

4.3- Regulacja dolnego położenia krańcowego

i W przypadku napędu T5E-SP Hz / T6E-SP Hz nie występuje ręczna regulacja górnego położenia krańcowego.



- 1- Ustawić napęd w wymaganym dolnym punkcie zatrzymania za pomocą przycisków "Dół" lub "Góra".
- 2- Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Stop" i "Góra" nadajnika, aby zapisać w pamięci dolny punkt zatrzymania. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Góra".
- 3- Zanim napęd osiągnie wymagany górny punkt zatrzymania, nacisnąć na przycisk "Stop" nadajnika.
- 4- Naciskać na przycisk "Stop" przez około 2 sekundy. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do następnego etapu.

⚠ Jeśli nie chcemy zaprogramować tego nadajnika, jako sterowania indywidualnego, to należy:

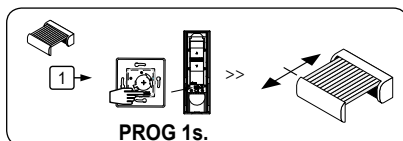
- wyłączyć zasilanie odbiornika na minimum 2 sekundy,
 - powtórnie wykonać operacje z punktu 4.1* z użyciem nowego nadajnika, a następnie przejść do punktu 5.
- * w tym przypadku napęd wykona ruch obrotowy przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Oznacza to, że ustawienia krańcowe zostały już wykonane.

5 Programowanie pierwszego indywidualnego poziomu sterowania

⚠ Operacja ta może być wykonana tylko z nadajnika, który był używany do przeprowadzenia operacji wg 4.1.

- Naciskać na przycisk **PROG** przez około 1 sekundę. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

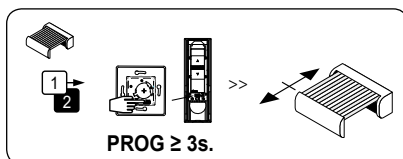
Państwa nadajnik jest teraz zaprogramowany i steruje napędem w trybie stabilnym.



6 Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualnego, grupowego lub ogólnego)

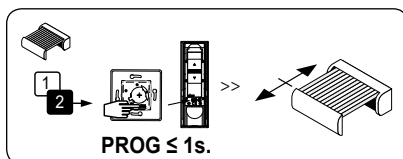
6.1- Otworzyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciskać przez około 3 sekundy na przycisk **PROG** zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



6.2- Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Naciskać przez około 1 sekundę na przycisk **PROG** nowego nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

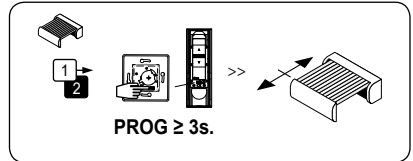


- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem grupowym: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu grupy.
- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem ogólnym: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu instalacji.
- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operacje 6.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operacje 6.2 z nadajnika który chcemy skasować.

7 Programowanie urządzenia automatyki.

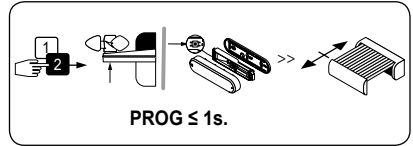
7.1- Otworzyć pamięć napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego:

- Nacisnąć przez około **3 sekundy** na przycisk **“PROG”** nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



7.2- Zatwierdzić operację z czujnika do zaprogramowania:

- Nacisnąć przez około **1 sekundę** na przycisk **“PROG”** czujnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



- Jeżeli czujnik ma sterować grupą napędów : powtarzać operacje 7.1 i 7.2 dla każdego napędu grupy.
- Aby usunąć czujnik z pamięci napędu : Wykonać operację 7.1 z nadajnika sterowania indywidualnego i operację 7.2 z czujnika do usunięcia.

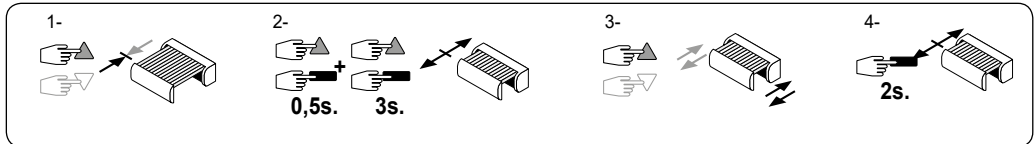
⚠ Zalecenia podczas stosowania czujnika: W przypadku wymiany lub demontażu tego urządzenia, należy wykasować go z pamięci wszystkich napędów, do których być zaprogramowany.

8 Funkcja « Siła domykania »

i Ta funkcja pozwala na regulację siły domykania kasety w 3 stopniach poziomach (wysoki-średni-niski).

⚠ Prosimy skontaktować się z producentem markizy przed zastosowaniem tej funkcji, aby sprawdzić kompatybilność z Państwa systemem. Ze względów bezpieczeństwa funkcja ta może być dostępna tylko poprzez indywidualny punkt sterowania w 3 sytuacjach:

- Po potwierdzeniu ustawień i przed zaprogramowaniem pierwszego punktu sterowania.
- Po zaprogramowaniu pierwszego nadajnika i podczas kolejnych 4 cykli.
- Po pojedynczym odłączeniu zasilania i podczas kolejnych 4 cykli.



1- Ustawić napęd w połowie wysokości używając przycisków **“Dół”** lub **“Góra”**. Nacisnąć przycisk **“Stop”**, żeby zatrzymać markizę.

2- Aby **aktywować** funkcję domykania należy równocześnie dwukrotnie nacisnąć:

- 1szy raz nacisnąć na pół sekundy jednocześnie przyciski **“Stop”** i **“Góra”** bez obrotów napędu.
- 2gi raz nacisnąć na dłużej niż 3 sekundy jednocześnie przyciski **“Stop”** i **“Góra”**, aż napęd wykona obrót w jednym kierunku, a potem w drugim.

i Napęd jest teraz w trybie programowania tylko 10 sekund, fabrycznie napęd jest ustawiony na poziom średni.

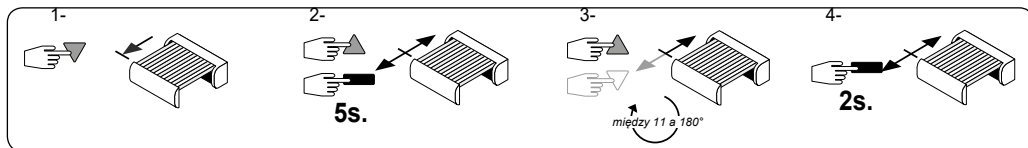
3- Aby **zwiększyć siłę domykania**, nacisnąć przycisk **“Góra”**, aż markiza odpowie powolnym ruchem, siła domykania markizy kasetowej została przeniesiona na wyższy poziom.

- Aby **obniżyć siłę domykania**, nacisnąć przycisk **“Dół”**, aż markiza odpowie powolnym ruchem, siła domykania markizy kasetowej została przeniesiona na niższy poziom.

4- Potwierdzić nowe ustawienie naciskając przez 2 sekundy na przycisk **“Stop”**, aż napęd wykona obrót w jednym kierunku, a potem w drugim. Nowe ustawienie zostało zapisane w pamięci.

9 Funkcja « Napinania rozwiniętego materiału »

i Ta funkcja pozwala naprężyć poluzowany materiał za każdym razem, kiedy markiza jest opuszczona. Aby aktywować tę funkcję, ustawić kąt między 11 a 180°. Aby wyłączyć tę funkcję, ustawić kąt na 0°.



- 1- Ustawić napęd w dolnym położeniu krańcowym ustawionym wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku « Dół ».
- 2- Naciskać jednocześnie na przyciski « Góra » i « Stop » przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić kąt funkcji naprężenia rozwiniętego materiału (między 11 a 180°) przyciskami "Góra" lub "Dół".
- 4- **Naciskać 2s** na przycisk "Stop", aby zatwierdzić ustawienia. Napęd będzie zatrzymany, a następnie wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. *Operacja jest zakończona.*

i W ustawieniach fabrycznych, funkcja « Napinania rozwiniętego materiału » jest wyłączona.

10 Funkcja « Rozluźniania materiału w kasecie »

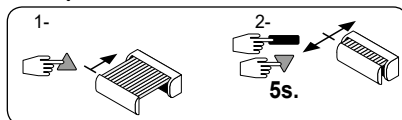
i Ta funkcja pozwala rozluźnić zwinięty materiał po całkowitym zamknięciu kasety markizy.

⚠ Ze względów bezpieczeństwa, ta funkcja może być włączana lub wyłączana tylko przez indywidualny punkt sterowania w 3 przypadkach:

- Po zatwierdzeniu ustawień i przed zaprogramowaniem pierwszego punktu sterowania.
- Po zaprogramowaniu pierwszego punktu sterowania i podczas kolejnych 4 cykli.
- Po pojedynczym odłączeniu zasilania i podczas kolejnych 4 cykli:

Aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję, należy zastosować taką samą procedurę:

- 1- Zwinąć markizę używając przycisku Góra.
- 2- Naciskać jednocześnie na przyciski Stop i Dół przez 5 sekund, napęd wykonuje obroty w obu kierunkach. *Operacja jest zakończona.*

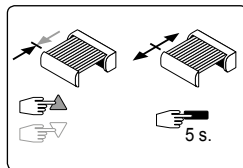


i W ustawieniach fabrycznych, funkcja « Rozluźnienia materiału w kasecie » jest wyłączona.

11 Zapis / sterowanie / kasowanie pozycji pośredniej

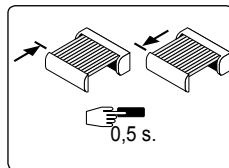
Zapis:

- Ustawić napęd w wymaganym miejscu.
- Naciskać przez 5 sekund na przycisk «Stop». Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



Sterowanie:

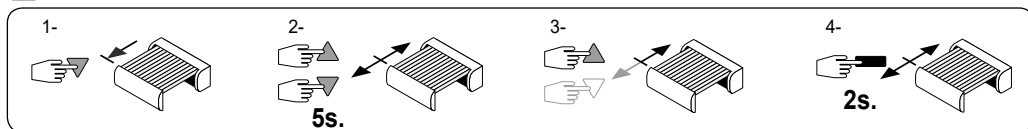
- Naciskać na przycisk «Stop» nadajnika przez 0,5 sekundy. Napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



Kasowanie pozycji pośredniej: Ustawić napęd w pozycji pośredniej. Naciskać przez 5 sekund na przycisk «Stop», aby wykasować pozycję pośrednią.

12 Zmiana ustawienia "dolnego" położenia wyłączników krańcowych:

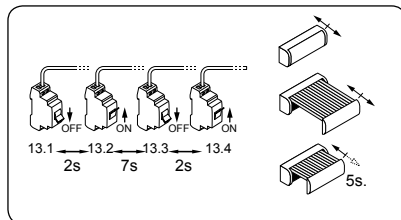
i W przypadku napędu T5E-SP Hz / T6E-SP Hz nie występuje ręczna regulacja górnego położenia



- 1- Ustawić napęd w dolnej pozycji wyłącznika krańcowego ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku « Dół ».
- 2- Naciskać jednocześnie na przyciski « Góra » i « Dół » przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków « Góra » lub « Dół ».
- 4- Naciskać przez 2 sekundy na przycisk « Stop », aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. *Nowe ustawienie dolnej pozycji wyłącznika jest zapisane pamięci.*

13 Kasowanie zaprogramowania

- 13.1- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- 13.2- Załączyć zasilanie napędu na 7 sekundy.
- 13.3- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- 13.4- Ponownie załączyć zasilanie. *Jeżeli napęd znajduje się w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku.*

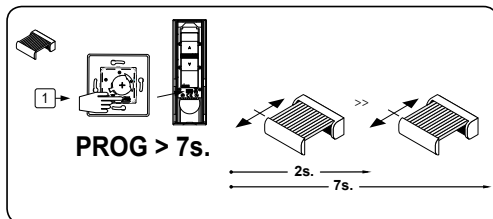


Napęd jest obecnie w trybie kasowania.

- ▲** Jeżeli wyłączamy/załączamy zasilanie do kilku napędów, to tych kilka napędów będzie w trybie kasowania. Dlatego należy wyrzucić z trybu kasowania wszystkie te napędy, które nie są przeznaczone do kasowania poprzez wysłanie polecenia z ich nadajnika sterowania indywidualnego (Góra lub Dół).

13.5- Następnie, potwierdzić kasowanie danego napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego w następujący sposób:

- Naciskać ponad 7 sekund na przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje swój pierwszy obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, potem w drugim. Następnie, kilka sekund później, napęd ponownie wykona taki sam cykl obrotów



- i** Napęd został przywrócony do stanu fabrycznego, żaden nadajnik ani żadne ustawienia nie są zapisane w jego pamięci i jest gotowy do ponownego programowania.

14 Użytkowanie i konserwacja

- Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▲, aby zwinąć napędzany produkt.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▼, aby rozwinąć napędzany produkt.
- Jeżeli napędzany produkt jest w ruchu, krótko nacisnąć przycisk stop. Napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.
- Napędzany produkt jest wówczas zatrzymany, krótko nacisnąć przycisk Stop, napędzany produkt wykonuje ruch do pozycji pośredniej. (Aby zmienić lub wykasować pozycję pośrednią, zapoznać się z rozdziałem §11).

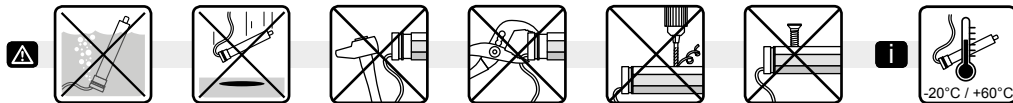
Wskazówki i rady dotyczące użytkowania:

WNIOSKI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Napędzany produkt nie działa.	Aktywowane zostało zabezpieczenie termiczne napędu	Poczekać, aż temperatura osiągnie poziom umożliwiający ponowne przemieszczanie się napędzanego produktu

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



Firma SIMU SAS, F-70103 GRAY, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą radiową RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com. Emmanuel CARMIER, Dyrektora Generalnego, GRAY, 01/2017.



Tento návod se vztahuje na všechny verze pohonů typových řad T5E-SP Hz/T6E-SP Hz, které jsou dostupné podle platného katalogu.

Účel použití: Pohony T5E-SP Hz/T6E-SP Hz jsou navrženy pro: všechny typy venkovních kazetových markýz. Osoba, která provádí montáž, musí být odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Tato osoba také musí zajistit, že poháněný výrobek je instalován ve shodě s normami, platnými v zemi instalace, zejména ČSN EN 13561 pro vnější clony.

Odpovědnost: Před montáží a použitím pohonu si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní instrukce**. Pohon musí být instalován odborníkem v oblasti motorizace a domácí automatizace, v souladu s instrukcemi společnosti SIMU a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný provozován. Jakékoli použití pohonu mimo výše uvedenou oblast použití je zakázáno. Použití mimo stanovenou oblast použití i jakékoli nedodržení instrukcí v této příručce a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní instrukce** vede ke ztrátě platnosti záruky a zprošťuje společnost SIMU jakékoli odpovědnosti za případné následky. Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a po dokončení instalace pohonu jim musí předat instrukce pro použití a údržbu včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní instrukce**. Poté, co byl pohon instalován, musí veškeré činnosti na něm provádět pouze odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti SIMU nebo navštivte internetovou stránku www.simu.cz.

1 Instalace

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena v souladu s místně platnými předpisy a návodem k instalaci:

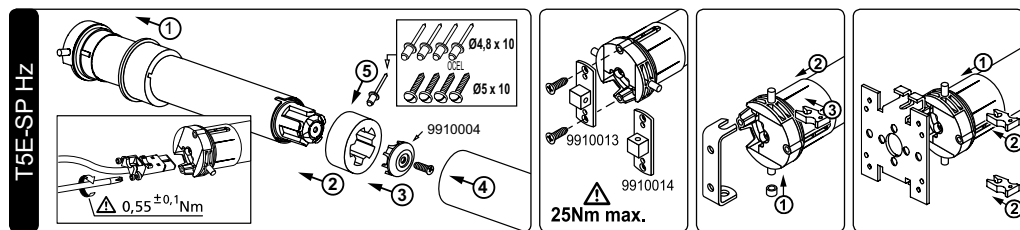
- Podmínky instalace elektrických zařízení se řídí místně platnými normami a vyhláškami nebo normou IEC 60364.
- Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány chráničkou nebo průchodkou.
- T5E-SP Hz: Kabel lze demontovat. Je-li poškozený, nahraďte jej identickým kabelem. Kabel může být připojen k pohonu pouze kvalifikovaným pracovníkem. Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty. Musí být zajištěno uzemnění.
- T6E-SP Hz: Kabel nelze odpojit. Pokud je poškozený, nechte jej vyměnit od výrobce pohonu.

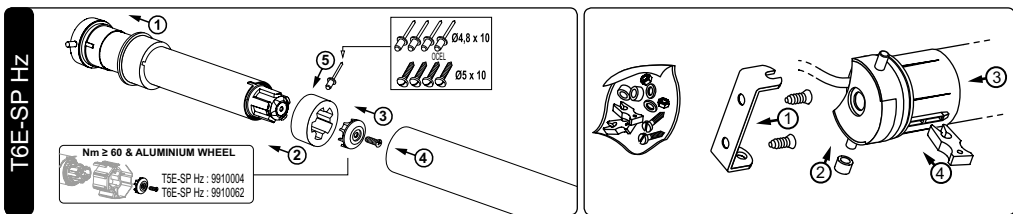
Doporučení: Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm mezi dvěma motory E-SP Hz. Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm mezi motory E-SP Hz a vysílačem Hz. Používání vysílacího zařízení pracujícího na stejné kmitočtu (433,42MHz) může rušit naše zařízení (např. bezdrátová sluchátka).

Příprava montážních otvorů v hřídeli:

		mm					
	Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5E-SP Hz 		47	583	5	26	4,2	596
	230V~50Hz	47	657	5	26	4,2	670
T6E-SP Hz 	230V~50Hz	60	713	5	36	8	728

Montáž:



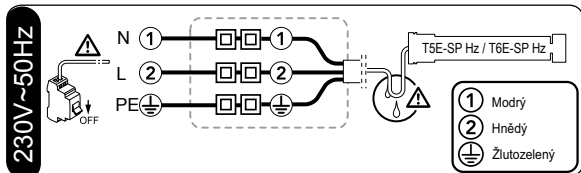


2 Kabeláž

⚠ - Doporučujeme provést instalaci tak, aby u každého motoru bylo možné individuálně vypnout napájení (rozpojovací krabice apod).

- Upevněte kabely, aby nedošlo k žádnému dotyku s pohyblivými částmi.

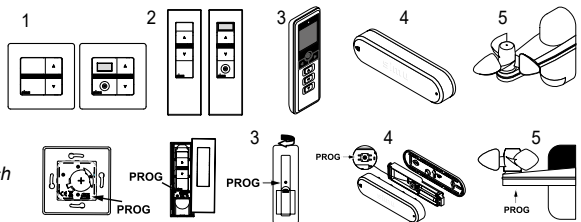
- Přívodní kabel H05 VVF musí být ve venkovním prostředí chráněn proti opakovanému namáhání pohybem a proti UV záření např. chráničkou nebo umístěním do instalační lišty.



3 Kompatibilní vysílače

(Maximálně 12 vysílačů/3 bezdrátová čidla na jeden motor)

- 1: Nástěnný vysílač Hz 1/5 kanálový / Memory Hz
- 2: 1/5 kanálový / SUN přenosné Hz vysílače
- 3: Vysílače Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4: Windy Hz Accel
- 5: EOSUN Hz VS



Umístění tlačítka PROG na vysílačích Hz:

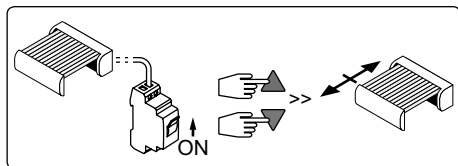
Umístěte vysílač v dostatečně vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit dosah vysílání.

4 Nastavení koncových poloh

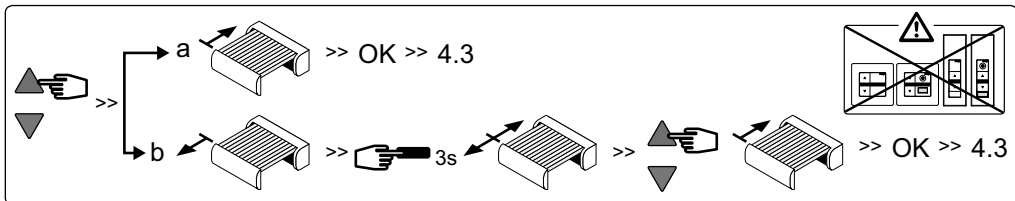
⚠ Pokud je v budově instalováno více motorů, je nutné, aby při provádění operace podle bodu 4.1 byl napájen pouze jeden motor. V opačném případě hrozí, že při programování může dojít k vzájemnému ovlivňování.

4.1- Přihlášení 1. vysílače:

- Připojte napájení.
 - Na vybraném vysílači Hz stiskněte zároveň tlačítka "Nahoru" a "Dolů". Motor cuknutím na obě strany potvrdí přijetí vysílače.
- Použitý vysílač nyní ovládá daný motor pouze pokud trvale držíte tlačítko. Přejděte k bodu 4.2.



4.2- Nastavení směru otáčení:



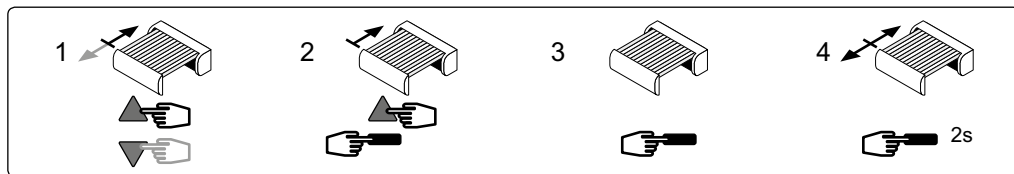
Stisknete li na vysílači tlačítko "Nahoru" a motor se otáčí:

a- Správným směrem, přejděte k bodu 4.3.

b- Ve směru "Dolů", stisknete na 3 s tlačítko "Stop" Motor cuknutím na obě strany potvrdí změnu směru otáčení. Přejděte k bodu 4.3.

4.3- Nastavení dolní koncové polohy:

i U motoru T5E-SP Hz / T6E-SP Hz se nenastavuje horní koncová poloha.



- 1- Pomocí tlačítek "Nahoru" a "Dolů" nastavte motor do požadované dolní koncové polohy (rozvinutí).
- 2- Stiskněte zároveň tlačítka "Stop" a "Nahoru", aby se do paměti uložila dolní koncová poloha. Motor se automaticky začne otáčet ve směru "nahoru" (navinutí).
- 3- Tlačítkem "Stop" zastavte motor dříve, než dosáhne horní koncové polohy (uzavření kazety).
- 4- **Stiskněte na 2s tlačítko "Stop"**, abyste potvrdili nastavení. Motor se zastaví a poté cukne na obě strany. Nastavení je dokončeno. Přejděte k následujícímu kroku.

⚠ Pokud nechcete použít tento vysílač pro ovládání pohonu:

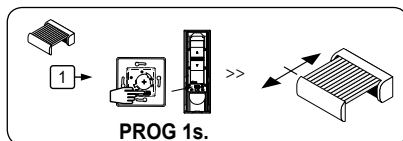
- přerušte přívod elektrického proudu (nejméně na 2 sekundy).
- Opakujte operaci 4.1* s novým vysílačem a pak přejděte přímo na §5.

* Po připojení napájení motor cukne na obě strany. To znamená, že koncové polohy jsou již nastaveny.

5 Naprogramování prvního individuálního ovladače

⚠ Tento krok lze provést pouze s vysílačem, který sloužil k provedení operace 4.1.

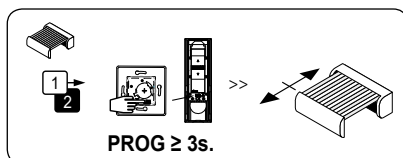
- Stiskněte na max. 1s tlačítko **PROG**. Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany.
- Vysílač je nyní naladěn a ovládá motor ve «stabilním» režimu.



6 Naprogramování dalšího vysílače (individuálního, skupinového nebo generálního)

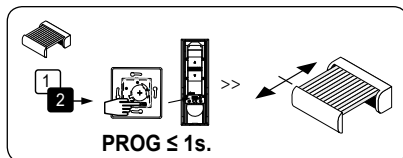
6.1- Uvedte pohon do programovacího módu pomocí prvního naprogramovaného vysílače:

- Stiskněte na **3 s tlačítko PROG** na již naprogramovaném individuálním vysílači. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost na programování dalšího vysílače.



6.2- Potvrďte naprogramování nového vysílače:

- Stiskněte na **1 s tlačítko PROG** na novém vysílači, motor cuknutím na obě strany potvrdí naprogramování.

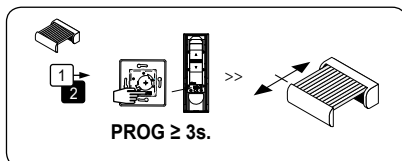


- Pokud má nový vysílač ovládat skupinu motorů, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u každého motoru dané skupiny.
- Pokud má nový vysílač řídit budovu generálně, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u všech motorů v budově.
- Chcete-li vymazat jeden vysílač z paměti motoru, proveďte krok 6.1 pomocí vysílače, který má zůstat naprogramovaný a ovládá pouze vybraný motor, a krok 6.2 pomocí vysílače, který chcete z paměti vymazat.

8 Programování bezdrátových čidel

7.1- Pomocí vysílače ovládajícího pouze vybraný motor:

- Podržte po dobu zhruba **3 vteřin** tlačítko vysílače "PROG". Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost na programování čidla.



7.2- Potvrďte naprogramování bezdrátového čidla:

- Stiskněte na max. **1 s** tlačítko "PROG". Motor cuknutím na obě strany potvrdí naprogramování čidla.



- Pokud má bezdrátové čidlo ovládat skupinu motorů: zopakujte operace 7.1 a 7.2 u každého z motorů skupiny.

- Pro vymazání čidla z paměti motorů: na vysílači, který ovládá pouze vybraný motor, proved'te operaci 7.1 a na čidle, které má být vymazáno, proved'te operaci 7.2.

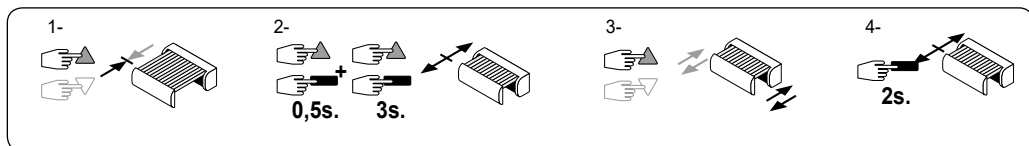
⚠ Doporučení pro používání bezdrátového čidla: V případě výměny či odmontování bezdrátového čidla z existující instalace je nezbytně nutné, aby bylo vymazáno z paměti všech motorů, do kterých bylo čidlo naprogramováno.

8 Funkce « Síla dověření kazety » pro kazetové markýzy

i Tato funkce umožňuje nastavit sílu dověření kazety na jednu ze tří úrovní: vysoká – střední – nízká.

⚠ Kontaktujte výrobce markýzy dřívě, než tuto funkci použijete, abyste ověřili kompatibilitu s vaším zařízením. Z bezpečnostních důvodů může být tato funkce použita pouze pomocí individuálního vysílače a v těchto 3 situacích:

- Poté, co potvrdíte nastavení, ale dřívě, než naprogramujete první vysílač
- V průběhu 4 cyklů pohybu následujících po naprogramování prvního vysílače
- V průběhu 4 cyklů pohybu následujících po jednoduchém vypnutí napájení



1- Nastavte motor asi **do poloviny dráhy** pomocí tlačítek "Nahoru" a "Dolů". Stiskněte tlačítko "Stop" pro zastavení markýzy.

2- Pro **aktivaci nastavení funkce síly ověření kazety stiskněte 2x bezprostředně po sobě:**

- **1. stisk:** krátce (asi 0,5 s) stisknete zároveň tlačítka "Stop" a "Nahoru", motor se přitom nesmí pohnout
- **2. stisk:** stisknete zároveň a držte asi 3 s stisknutá tlačítka "Stop" a "Nahoru", dokud motor necukne na obě strany.

i Motor je nyní v programovacím režimu, ale pouze na dobu 10 s. Z výroby je nastavena střední síla dověření kazety.

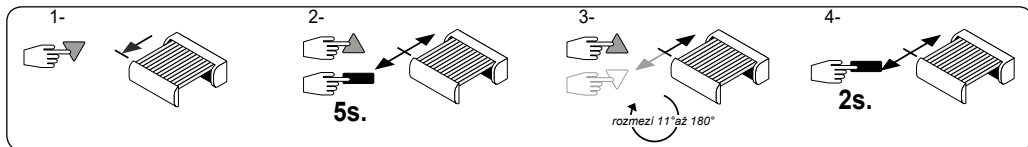
3- Pro **zvýšení síly dověření** stiskněte a držte tlačítko "Nahoru", dokud markýza neprovede **pomalý pohyb**. Síla dověření kazety byla zvýšena o jednu úroveň.

- Pro **snížení síly dověření** stiskněte a držte tlačítko "Dolů", dokud markýza neprovede **pomalý pohyb**. Síla dověření kazety byla snížena o jednu úroveň.

4- Potvrďte nové nastavení: stiskněte a držte asi 2 s tlačítko "Stop", dokud motor necukne na obě strany. Nové nastavení je uloženo do paměti motoru.

9 Funkce « Navijecí impuls »

i Tato funkce umožňuje napnout látku, pokud je markýza plně vysunuta. Pro aktivaci funkce nastavte úhel zpětného navinutí v rozmezí 11° až 180°. Pro deaktivaci funkce nastavte úhel 0°.



1- Stiskněte tlačítko "Dolů" a nechte markýzu zastavit v dolní koncové poloze, nastavené podle 4.3.

2- Stiskněte zároveň a držte po dobu asi 5 s tlačítka "Nahoru" a "Stop", dokud motor necukne oběma směry.

3- Pomocí tlačítek "Stop" a "Nahoru" nastavte úhel zpětného navinutí (11° – 180°).

4- Potvrďte nové nastavení: **stiskněte a držte asi 2 s tlačítka "Stop"**, dokud motor necukne na obě strany. *Nové nastavení je uloženo do paměti motoru.*

i Výrobní nastavení: funkce «Navijecí impuls» je deaktivována.

10 Funkce « Povolovací impuls » pro kazetové markýzy

i Tato funkce umožňuje uvolnit napětí látky po kompletním zavření kazety.

⚠ Z bezpečnostních důvodů může být tato funkce aktivována nebo deaktivována pouze pomocí individuálního vysílače a v těchto 3 situacích:

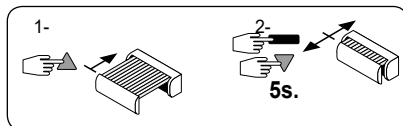
- Poté, co potvrdíte nastavení, ale dříve, než naprogramujete první vysílač
- V průběhu 4 cyklů pohybu následujících po naprogramování prvního vysílače
- V průběhu 4 cyklů pohybu následujících po jednoduchém vypnutí napájení

Postup pro aktivaci i deaktivaci funkce je shodný:

1- Pomocí tlačítka Nahoru zavřete markýzu.

2- Stiskněte zároveň a držte po dobu asi 5 s tlačítka "Stop" a "Dolů", dokud motor necukne oběma směry. Nové nastavení je uloženo do paměti motoru.

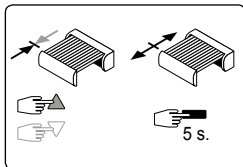
i Výrobní nastavení: funkce «Povolovací impuls» je deaktivována.



11 Nahrání/ vyvolání / vymazání oblíbené mezipolohy

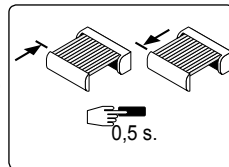
Nahrání:

- Vysuňte markýzu do požadované polohy.
- Stiskněte na 5 vteřin tlačítko «Stop». Motor cukne na obě strany.



Vyvolání:

- Zmáčkněte na 0,5 s tlačítko «stop». Markýza se vysune do zvolené polohy.

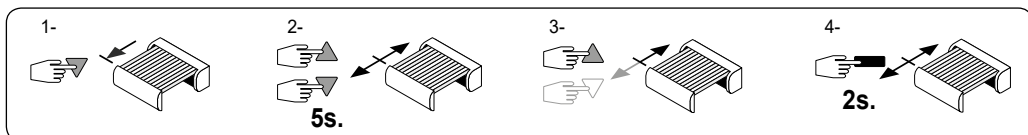


Vymazání mezipolohy:

Když motor stojí, stiskněte krátce tlačítko «stop» pro vyvolání mezipolohy. Pro vymazání mezipolohy vyčkejte až se motor zastaví v mezipoloze, a potom podržte tlačítko «Stop» na 5 s. Mezipoloha je vymazaná.

12 Změna nastavení dolní koncové polohy (plný výsuv):

i U motoru T5E-SP Hz / T6E-SP Hz se nenastavuje horní koncová poloha.



1- Markýzu plně vysuňte do dolní koncové polohy, již nastavené podle bodu 4.3.

2- Na 5 s Stiskněte zároveň tlačítka Nahoru a Dolů. Motor cuknutím na obě strany potvrdí přechod do programovacího módu.

3- Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů upravte nastavení koncové polohy.

4- Na 2 s stiskněte tlačítko Stop. Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

13 Vymazání provedených nastavení

13.1 - Vypněte napájení motoru na 2 sekundy.

13.2 - Zapněte napájení motoru na 7 sekund.

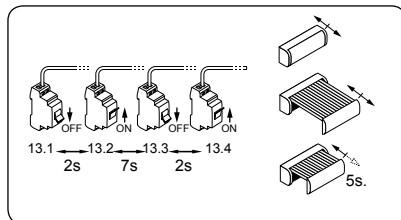
13.3 - Vypněte napájení motoru na 2 sekundy.

13.4 - Zapněte znovu napájení motoru.

Když je motor v horní nebo dolní konkové poloze, cukne oběma směry.

Jinak se motor bude točit po dobu 5 sekund v jednom směru.

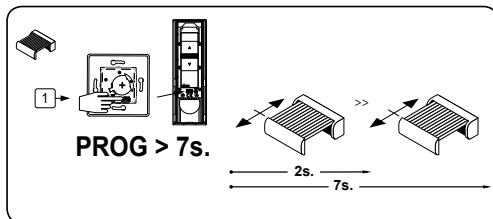
Nyní je motor v režimu „vymazávání paměti“ .



⚠ Pokud přerušíte napájení dle bodu 13.1 - 13.4 u více motorů, u všech dojde k přechodu do režimu „vymazávání paměti“. Proto je nutné vyřadit motory, kterých se vymazání paměti netýká. K tomu musíte vydat povel Nahoru nebo Dolů jejich individuálním vysílačem.

13.5- Potom potvrďte vymazání paměti vybraného motoru individuálním ovladačem:

- Stiskněte a držte na dobu delší než 7 vteřin tlačítko „PROG“ na vysílači. Motor cukne oběma směry a poté ještě jednou. Paměť přijímače v motoru je nyní vymazána.



1 Motor je nyní zpět ve výrobním stavu. Není naprogramován žádný vysílač. Začněte znovu s programováním od sekce §4.1. Provedené nastavení funkcí «Navíjecí impuls», «Povolovací impuls» a «Síla důvěry kazety» však zůstává zachováno.

14 Provoz a údržba

- Tento pohon nevyžaduje žádnou údržbu.
- Pro svinutí / zavření markýzy stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro vysunutí markýzy stiskněte tlačítko, „Dolů“.
- Když se poháněný výrobek pohybuje, krátce stiskněte tlačítko “Stop” a poháněný výrobek se zastaví.
- Poháněný výrobek musí být v klidu. Stiskněte na 0,5s tlačítko “Stop”, poháněný výrobek se nastaví do uložené mezipolohy (chcete-li upravit nebo odstranit uloženou mezipolohu, viz sekce §11).

Tipy a doporučení pro používání:

SITUACE	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Poháněný výrobek nefunguje.	Pohon je v režimu tepelné ochrany	Počkejte, dokud pohon nevychladne

Pokud markýza stále nefunguje, kontaktujte odborníka v oboru motorizace a domácí automatizace.



Tímto prohlášením společnost SIMU SAS, F-70103 GRAY (akciová společnost), sídlem ve , F-70103 GRAY , potvrzuje, že motorový pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a rádiových zařízení 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com. Emmanuel CARMIER, generální ředitel, GRAY, 01/2017.

